

THE GLEANER

137th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Wednesday, May 2, 2001
24 pages .87¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



THURSDAY STEAK NIGHT
10,95\$

FRIDAY CHICKEN & RIBS NIGHT
11,95\$

Information and reservations (450) 264-2125

829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"

Open 7 days a week

✓ Checkpoints

Brief items from around the Valley

Valley landscape interests experts

(Gleaner staff)

Seventeen visiting "cultural agents" from MRCs and municipalities around the province had the chance to see what makes the Chateauguay Valley countryside special, while learning how to recognize and preserve their own distinctive landscapes.

Meeting in the Haut-St-Laurent for two days recently, the group spent time in the Huntingdon area, Rockburn and Havelock, studying how to protect distinctive bits of landscape within the context of each MRC's overall land-management plan, in order to guard a region's cultural heritage while increasing awareness of its scenic and biological richness.

An interest in natural sites is not a new concept in this area at least, where as long as seven years ago, botanists from the Montreal Botanical Gardens and the University of Montreal conducted a study on ecology and biodiversity in rural Godmanchester. And U of M Landscape department head Sylvain Paquette has owned a Havelock property for the past two years.

See VISIT page 8



Checking things out

Just one week old, this filly, who doesn't even have a name yet, is the first registered Friesian foal to be born in Quebec. Owner Suzanne Ferguson of Ormstown imported the mare from the US, and had her artificially inseminated using semen from across the border. Friesian horses are multi-purpose harness and riding animals, originally from the Netherlands.

(Photo: JT)

Quebec Solidarity Fund invests \$10 million in Cley & Tinker shares

Judith Taylor
THE GLEANER

There was good news for Huntingdon's Cley & Tinker textile mills last week with the announcement of a \$10 million investment in the company by the Quebec Federation of Labor's Solidarity Fund.

The Solidarity Fund has invested in 24 per cent of the company's shares.

The financial boost will allow the company to create about 50 new jobs, half of them in Huntingdon, bringing the total number of employees in Huntingdon, Malone NY and other locations to over 700, about 500 of them unionized.

"The new Huntingdon positions will be mainly in the spinning department, where we plan to install new equipment purchased in Europe within the next three or four months," company president Jonathan Hurstfield-Meyer told The Gleaner late last week.

Cley & Tinker was purchased last year from Allied Textiles by 12 of its managers.

"When we bought out the company last year, we had to use quite a bit of bank financing, and now we're happy to have this chance to increase our equity financing, thanks to the new investment," he added.

Funding Quebec jobs

The Solidarity Fund QFL has net assets of more than \$4.1 billion and uses the savings of Quebecers, primarily through RRSPs, to help create and maintain jobs in Quebec-based companies and further the province's economic growth.

See TEXTILE page 9

Starting from scratch, Sundborgs hit Holstein heights with major award

Judith Taylor
THE GLEANER

What Fred Sundborg Jr. may have lacked in family farming tradition, he has more than made up for with hard work, a good sense of timing, love for and knowledge of dairy cows, and last but not least, lots

of help from his family.

All these assets have combined to bring his Ormstown-area Suntor Farms national recognition and a Holstein Canada Master Breeder award for the year 2000.

There have been other Holstein Master Breeders in the Chateauguay Valley, including Murray Templeton, Germain Leduc, Maurice Leduc, Martin Dineen and most recently Luc Laberge, but the Sundborgs are the first Valley Holstein breeders in the last three years to be so recognized. They are one of eight winners in Quebec and 32 across Canada for the year.

Returning from a bang-up week in Alberta, during which they received their award and attended many cattle-related and other special events, Fred and Ruth, along with children Kevin, Sheila, Nicholas and Eric are still excited about their hard-won recognition.

Abandoned farm

Few would have predicted such a successful outcome when Fred's father bought an abandoned 120-acre farm on the Seigneurial Sideroad in 1962. Fred Sr., a mechanic in Greenfield Park, saw the

See HOLSTEIN page 3



Fred Sundborg, wife Ruth and sons Kevin (left) and Nicholas, with their Master Breeder's award. (Absent: son Eric and daughter Sheila.) (Photo: JT)

Marking 50 years

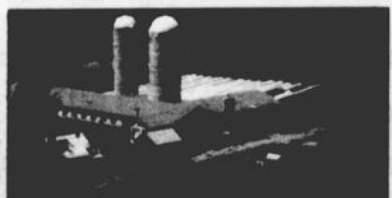


The Women's Auxiliary of Ormstown's Barrie Memorial Hospital marked its 50th anniversary with a Brunch on Sunday, attended by over 560 people. Barrie executive director Guy Rho (right) presented current Auxiliary president Monique Duchesne with a plaque bearing the names of all the Auxiliary presidents over the years. Also shown are Auxiliary vice-president Janet Tolhurst of Howick (far left) and St-Chrysostome sector representative Line Bigras. (Photo: JT)

STEVEN A. LATULIPE, AFFILIATED AGENT, 450-264-0101, MONTEBELLO CHARTERED BROKER, WWW.FERMES.COM



DEWITTVILLE - Charming country home with 3-4 bedrooms, hillside location, nestled beneath towering maples, just off Hwy 138, private location. Asking \$189,000.



GODMANCHESTER - Dairy farm, 110 acres workable, recent 72 stall stable equipped, older 3 bedroom home.



BLAIN - (92 851 sq ft) 2.52 arpents on trout river. Nestled beneath towering trees this three bedroom traditional style farm of the century home features lots of original woodwork including hardwood floors, the family room and master bedroom have elegant fire places, all trimmed in fine woodwork. Motivated vendors. Asking \$109,000.



ST-ANICET - Hillside location, panoramic view, features cherry kitchen hard wood floors, home office area. Asking \$110,000.



ST-LOUIS - 3 bedroom ranch, acres of lawns and pasture along winding river, stable for horses with box stalls and tack area. Well maintained, move in condition.

3 bedroom renovated bungalow on more than 3.5 arpents, partly wood & open pasture, hillside location \$47,000.

This and That in Town

AS APRIL — was drawing to a close Monday, Ormstown farmer/weatherman Peter Finlayson took advantage of some showery weather to come in from the field and call us with the news (which we might have guessed already) that April was the driest on record since he started keeping statistics in 1964.

ON THE MORNING — of Monday Apr. 30, a total of just over 1/2 inch of rain (14.2 mm) had fallen since April Fool's Day. Even with a sprinkling of rain on Monday, the total was well below the previous record-dry Aprils, in 1966 and 1990, each of which had about an inch of precipitation.

LAST YEAR — April saw a total of 5.5 inches of rain and melted snow, in a month that was cooler and wetter than this year. Our average temperature in April 2001 was 5.9°C., pretty close to the average of 6.0°, and warmer than last April's average of 5.1°, Peter said.

A REMINDER — arrived last week about the upcoming Canadian Census. Questionnaires are expected early this month, and should be completed and mailed in by May 15, says Statistics Canada. If you need help with your form, call the help line at 1-800-591-2001 any day this month between 8 a.m. and 9 p.m., or check the website at www.statcan.ca

MEANWHILE — Customs officials for the US and Canadian border crossing points in this area report that summer hours are now in effect at Churubusco,

and Cannons Corners NY, and Cannons Corners and Franklin Centre, QC. The offices will be open from 8 a.m. to 12 midnight from now until October 31. When these posts are closed, travellers are required to report to the nearest crossing with 24-hour operations.

IN HEMMINGFORD — the Grade 6 class at Hemmingford Elementary School is preparing for a trip to Quebec City May 18 for the Mock Parliamentary sessions in the National Assembly. Their school is one of 125 chosen among 200 entries province-wide, but more impressive still, their draft law suggesting elementary schoolchildren be obliged by law to interact with senior citizens will be one of only three resolutions to be debated during the session. More about this later.

IN ROCKBURN — the annual Turkey Supper at the Rockburn Church Hall is coming up this Saturday May 5 starting at 5 p.m.. (See ad elsewhere.)

A CEREMONY — commemorating V-E Day will be held Tuesday May 8 in Hemmingford. Participants will meet at 10:45 a.m. at the Legion Hall before proceeding to the Cenotaph. Also, please note that the Legion Hall is now on its summer schedule, opening daily at 2 p.m. instead of 4 p.m., says Karl Kramell.

IN HUNTINGDON — the local Masons will hold their annual Spaghetti Supper Sunday May 6 from 4-7 p.m. at the Masonic Hall on Lorne Ave.

THE MUSIC FESTIVAL — involving choirs from 12 elementary schools from the Valley and Chateauguy will be held on the evening of Thursday May 10 at CVR in Ormstown. Starting time is 7:30 p.m. There will be singing, acting and dance in the festival, which now includes Arts as well, says David Brisebois.

A BABY-SITTING COURSE — for teens, offered by Chateauguy Valley CPR instructors, will be held Saturday May 5 and 12. For more information see ad elsewhere in this issue.

IN STE-AGNES — the Salvation Army will be picking up clothing, toys and other items tomorrow (Thursday May 3) from 9 a.m. to 4 p.m. at the Town Hall.

STRESS — is a common problem given today's hectic lifestyles. To learn more about stress and anxiety, you're invited to attend at conference co-sponsored by the Huntingdon CLSC, Communic-Action, Le Pont du Suroit and Anchors & Wings on Wednesday May 9 at 7 p.m. at the Huntingdon CLSC, 220 Chateauguy St.

BOY SCOUTS — in Ormstown and across the Valley are having a busy spring, says George McKell. May brings the Tri-District Camp at Morrisburg, May 11-13, "a sort on mini-Jamboree", he says. The Cuboree and Beavoree (what next?) will be held at Powerscourt on May 26 and 27.

AND IN JULY — Scouts from Huntingdon and Howick will be among those

attending the 10th Canadian Jamboree in P.E.I. Any Jamboree is "a lifetime experience", McKell says, and the boys depend on help from the community and their parents to fund-raise for these trips. The next really big event will be the World Jamboree in England in the year 2007, which will mark the centenary of Scouting in the world.

IN HUNTINGDON — people with items to donate for the Legion Flea Market this Saturday May 3 (see ad elsewhere) are asked to bring them in to the Legion Hall after 3 p.m. on Friday.

IN HINCHINBROOKE — the Volunteer Firemen are getting ready for their 14th annual Firemen's Breakfast to be held on Sunday May 20 at the Rockburn Church hall. Watch for ad later with details on hours, prices.

OFF TO P.E.I. — later this month for Laubach Literacy Workshops will be the following tutors and students of the Chateauguy Valley Literacy Council: Anita Dubuc, Jacqueline Burck, Joanne Freeman, Jackie Palazuelos, Arthur Loiselle and Norman Stacey. Doreen Aubertin has been chosen to represent Quebec students and will attend along with her tutor Hazel Lapointe.

TAKING OVER — from former Moisson Sud-Ouest director Gay Hamilton, who has moved on to another position with the Société d'aide au développement de la collectivité Suroit-Sud, is Line Lambert, who had more than a decade of experience with charitable groups before taking on the job at the regional food bank, which helps such local community efforts as Huntingdon's la Bouffe Additionnelle.

SPRING — brings wandering dogs and lots of work for dog-catchers. Ormstown dog-catcher John Viau reports that a large number of calls about stray dogs seem to come from Ormstown's Upper Concession and also the Bush Road (Rang du Trois). If you value your pet, keep it tied or confined, and if you can offer a home to an abandoned animal, call your local dog-catcher (get the number from the Town Hall) or the local Shangri-La animal shelter.

A NOTE — from Chateauguy's Malcolm Orr includes a copy of a letter to the Sherbrooke Record from a Kingston woman seeking information about ancestors in this area. Iris Palmquist is asking about a Margaret Henderson, wife of John Henderson, who moved from Montreal to Huntingdon to live with her brother Samuel Robinson, son of Joseph Robinson who was born in Ireland in 1815. If you can help her out, her address is 641 Tanner Drive, Kingston, ON, K7M 8Y2.

(JT)

2001 F-150 XLS Regular Cab

\$299/month**

36-month lease with \$3,595 down FREIGHT INCLUDED

\$22,195*



- Automatic transmission at no extra charge
- 4.2 L V6 engine, 205 hp
- Power steering
- 4-wheel ABS
- Engine block heater
- Air conditioning
- Airbags for driver and front passenger
- SecurILock™ anti-theft system
- AM/FM stereo/CD player
- Limited slip rear axle
- 60/40 split bench seats
- Colour-keyed door mouldings
- Polished aluminum wheels

2001 RANGER EDGE Regular Cab

\$259/month**

36-month lease with \$1,995 down FREIGHT INCLUDED

\$18,395*



- 3.0 L V6 engine
- Automatic transmission
- 4-wheel ABS
- Air conditioning
- SecurILock™ anti-theft system
- AM/FM stereo/CD player
- Limited slip rear axle
- 60/40 split bench
- Fog lamps
- Sliding rear window

2001 RANGER EDGE SuperCab

for only **\$30 more a month**



2001 F-150 XLS SuperCab

for only **\$60 more a month**



PICK THE 36-MONTH DOWN PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU

Down payment or trade-in of equal value	Monthly \$ F-150 XLS Regular Cab	Monthly \$ F-150 XLS SuperCab
\$3,595	\$299/month	\$359/month
\$1,895	\$349/month	\$409/month
\$0	\$409/month	\$469/month

PICK THE 36-MONTH DOWN PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU

Down payment or trade-in of equal value	Monthly \$ 2001 Ranger Edge Regular Cab	Monthly \$ 2001 Ranger Edge SuperCab
\$1,995	\$259/month	\$289/month
\$995	\$289/month	\$319/month
\$0	\$319/month	\$349/month



YOUR QUEBEC FORD DEALERS

www.ford.ca

*Freight (\$900 F-150, \$795 Ranger) and applicable taxes extra. **Freight included. Down payment, security deposit, and first monthly payment required. License, insurance, taxes, and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Costs of \$0.08 per kilometre after 60,000 kilometres and other conditions apply. Subject to credit approval. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the rebate to the graduates. See your dealer for details.

gl4601b/020501

Rockburn Diane Carson - 264-3960

Rockburn Presbyterians are busy preparing for their annual Turkey Dinner to be held in the Church Hall on Saturday evening, May 5.

The menu remains the same: all the turkey you can eat, mashed potatoes, dressing, gravy, salads, lots of home-made pies with all the trimmings.

This event will get the springtime events started, with the Firemen's Breakfast and the Rennies United Church Strawberry Social to follow in the coming months.

See you at the supper.

Club de golf Trout River

Rte 138 west, Elgin (15km from Huntingdon)
Tél.: (450) 264-2272

Rates (txes incl.)

WEEK:
18 Holes18\$
9 Holes12\$
after 3 pm10\$

WEEK-END:
18 Holes22\$
9 Holes14\$
after 3 pm12\$

JUNIORS SPECIAL
(10-14 yrs, accompanied by an adult)
week: 8' week-end: 12'

FROM MONDAY TO FRIDAY
2 GREEN FEES & ELECTRIC CART **44.00\$** (tax incl.)

Tournament dates available

Simple measures can protect farms from spread of disease

Judith Taylor
THE GLEANER

As is the case these days with all farm-related activities, protection against the spread of foot-and-mouth disease was paramount at the April 12 farm visit to a Hemmingford cow-calf operation, sponsored by the MAPAQ.

Each of the 40 visitors to the P.J. Ranch had to pass through a foot bath, at the same time learning that such preventive measures are simple to carry out and well worth the trouble. "Recipes" include a half-and-half mixture of vinegar and water, or a disinfectant solution of 200 ppm. of ammonium chloride.

Even though the weather was not great, visitors enjoyed the chance to see at first hand the revolutionary high-density geotextile enclosure, which ensures the comfort of the beef animals while protecting the environment.

Serene environment

The cows were so comfortable that one even gave birth during the visit. The area is clean and dry, and the cows and calves

were calm and quiet.

Owners of the Ranch P.J., Henry Pascone and Diane Jubinville, had thought of everything to make the visitors feel welcome: coffee and doughnuts, neighbors directing traffic and organizing parking, and a conference area set up for the guest speakers beside the enclosure itself.

The experts included MAPAQ agronomist Régent Leduc, who explained the rationale behind the new type of animal housing, which was also described by Pascone himself. Engineer Robert Beaulieu and agronomist Fernand Turcotte, also from the MAPAQ, outlined financial aid program available for various types of facilities and storage structures. They also presented statistics on herd performance compiled by the PATBQ (Quebec beef herd analysis program). Veterinarian Georges Paradis outlined medical treatment programs for cow-calf operations year-round and also during calving season.

A question period and informal discussion followed, and the day ended with Henry Pascone offering a short demonstration of rounding up the herd on horseback.



Henry Pascone demonstrates round-up technique. (Photo: courtesy MAPAQ)

Holstein Breeder award..... from page 1

property as a fall-back operation in case of hard times. The family moved to Ormstown two years later, and Fred Jr. bought his first calf, a Hereford-Ayrshire cross.

"When she calved two years later, there was enough milk for two calves, so I bought a veal calf for \$15 and sold it a month later for \$60," Fred Jr. recalls.

That was the beginning. Learning from neighbors, especially the John Mason family, as he went along, he developed an appreciation for the challenges of farming and a love of fine cows, which led him to start a long and painstaking upgrading process.

By 1973, he was milking 10 grade Holsteins. The number had doubled a year later, and in 1975 the herd was one of the first on DHAS. Along the way, Fred was realizing the added value registered animals could bring to a farming operation.

"My goals were not only high production, but above-average functional type, and good sale value, built around cow families," he said.

Quota cuts loom

But even as he was starting to buy purebred cows to upgrade the herd, in 1976 the Canadian Dairy Commission warned of upcoming quota cuts.

Acting decisively, Fred moved quickly to sell off his surplus grade cows before prices fell. Profits went to buying new purebred animals and building a heifer barn. The profits from one heifer alone, bought at one month old for \$175 and later sold for \$5,000, helped install a pipeline in the barn.

By 1981, the herd was all purebred, and the Suntor Holsteins were making their mark at fairs and exhibitions.

The next potential set-back, animals testing Leucosis-positive, was met with a decision to eliminate all such cows from the herd. By 1995, all were Leucosis-negative and another problem had been overcome.

"It was like starting all over the transition from grades to purebreds," Fred says now. "The positive animals were replaced with better pedigreed animals, and now we are open to all markets."

Overall quality

In applying for the Master Breeder Award, the Sundborgs achieved the necessary points based on 28 VG animals out of 47 eligible. Over half the herd is now made up of home-bred cows, which have passed on their good conformation, high components and milk production.

Suntor has sold bulls to AI, their em-

bryos are selling well in Europe and one cow of their breeding, Suntor Carvel Hanna (VG-87-2 yr) was a 2000 All-American nominee. In 1996, the herd had hte second-highest BCA in Quebec.

All the Sundborg children are active 4-H members, and daughter Sheila, a gRde 10 student at CVR, has achieved distinction in Pony Club activities as well. Kevin has aa Agriculture diploma from Macdonald College, where Nicholas is now studying. Eric, 13, is in Grade 7 at CVR.

The trip west for the Holstein Canada meeting gave Fred and Ruth a chance to exchange views with other breeders, and also enjoy a long list of special activities before coming back to Ormstown on April 23, just in time to get out on the land for yet another growing season.

ATTENTION FARMERS

LYMAN IRVING

CUSTOM WORK

Liquid Manure Spreader
Liquid Manure pump
Big Square Bales (Wet & Rap)
Transport also available

Cell: (450)567-1329 Tel.: (450) 264-4380

264-5364

Call The Gleaner for your advertising needs

Let our pro get you back on track

You can count on Équippement BONENBERG to:

- find an impressive selection of farm tires
- offer you competitive prices
- provide efficient after-sales service
- find the right passenger and light truck tires
- honour the Goodyear warranty
- get attentive service from our team of experts

FAST EMERGENCY SERVICE AT THE FARM 24H • 7 DAYS/WEEK
AFTER 6 PM AND WEEK-END: PAGET (450) 370-9127

GOODYEAR

The only authorized
GOODYEAR
dealer in the region

Équippement BONENBERG 43 Route 202, Huntington (450) 264-6673

Investors Group
YOU'RE WORTH MORE™

GLENN J. SNYDER
Financial services & personal insurance
Customized for retirement
Confidential
(450) 826-0411

Editorial

NO LET-UP IN GAS PRICES

With the fine weather a kind of restlessness comes, beckoning us to take to the road and drive — somewhere, anywhere — just to feel free and enjoy the spring as it sweeps across the land.

But we have to think twice before setting out, given that our gas tanks now contain something akin to liquid gold in value, and there's no relief in sight.

Here in the Valley, we're better off than our neighbors in the big city, where gas prices are running nearly 10 cents a litre higher than at those of our gas stations which are close enough to the US border to get compensation, and offer the consumer a bit of a break.

But we're still feeling sulky about the gas-gobbling eight-cylinder sport-utes which some people insist on buying, even if their most ambitious jaunt is to the shopping mall.

Some drivers, of course, need big vehicles with powerful engines. We know truckers are stuck with high fuel consumption, as are farmers, but the latter at least get a rebate for their farm vehicles. And it just isn't practical to try and penalize some people at the pump.

But surely the government, which managed to give everybody at least a token break on heating costs with an across-the-board rebate last winter, could encourage people to drive smaller, more economical, less polluting vehicles by offering them a similar credit or rebate. If fuel shortages lead gas prices to keep on climbing, we could end up in conditions like the Great Depression, when some people had to hitch the mule to the car to get from A to B.

(JT)

FROM GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

April 28, 1881

BALD EAGLE

On Tuesday afternoon a large eagle was observed hovering over a flock of poultry on Mr Shearer's farm, 1st concession of Elgin. The dog was set to keep him at bay, until some one who had a gun could be got. William Crawford was soon on hand, and brought down the monarch of the air, which, tho badly wounded, is still living, and may recover. It seems to be a specimen of the bald-headed eagle, tho too young to have the characteristic white feathers on the head developed. It measured, with wings outspread, 7 feet, and weighs 7 pounds. To find specimens of this species so far north is rare.

STATE-OF-THE-ART ROAD

The contracts for the St Anicet portion of the Plank road have been given out and work has

been begun and is expected to be finished by the middle of August. The road-bed is to be 18 feet wide, with a layer of brush 1 foot thick covered with another foot of dirt, and the ditches to be cleaned out and deepened. The specifications for the Godmanchester end are to be considered at the first meeting of the council.

CHEESE-MAKING

All the dairy factories, with the exception of three or four of the new ones, will open on Monday. Those already in operation are receiving fair quantities of milk, and will have some butter and cheese to ship next week. Much interest is felt in the Athelstan creamery, which has added a complete set of apparatus for cheese-making, and takes both the butter and curd out of the milk delivered by the patrons, charging 1 5/8c per lb for making the cheese and 3 1/2c per lb for making the butter.

60 years ago

April 30, 1941

GIANT STURGEON CAUGHT

The fishing season is in full swing at St. Anicet. One of the largest fish caught this season was captured by Albert Dupuis of St. Anicet on Friday, when he was successful in landing a 156-pound sturgeon. There were 50 pounds of eggs in the fish, which will be sold to wholesalers who make the famous caviar dish with it. . . . There have been many sturgeons and other fish caught in St. Anicet so far this season and many of these weighed in the neighborhood of 100 pounds. While fishing was in full swing . . . one lad from Montreal ventured for his first swim of the season . . . he is reported to have remained in the water for more than fifteen minutes and stated that the water was fine.

PASTEURIZED MILK PRODUCTS

Chocolate milk as a beverage and ice cream

as a food are today looked upon as wholesome food and not merely luxuries. The same can be said of "fancy cheeses", all of which augurs well for the dairy farmer who produces milk. For many years the only apparent market for the dairy farmer was the cheese and butter factories, and as the population of our cities grew a market for whole milk and cream developed. . . . Mr. J. Wilfrid Faubert, owner of the Kensington Milk Factory, is specializing in the sale of pasteurized milk and cream and also the popular "chocolate milk" drink. . . . The ordinary flow of milk now runs around 12,000 lbs. daily, but often the surplus milk will run the day's receipts up to 30,000 lbs.

FEDERAL BUDGET HIGHLIGHTS

. . . New tax of three cents per Imperial gallon imposed on gasoline effective April 30, 1941. (No previous federal gasoline tax) . . .

30 years ago

April 28, 1971

FORT DE CHATEAUGUAY

Fort de Chateauguay, situated at Allan's Corner between Howick and Ormstown, has been one of ten historic sites in the Montreal area to be singled out for special attention during 1971-72. The Department of Indian Affairs and Northern Development reports that visitors and interpretation facilities will be installed at the site, at a cost of about \$179,000 this year. Fort de Chateauguay commemorates the repelling of an 1813 American invasion by the out-numbered forces of Charles-Michel de Salaberry.

SPORTS FACILITIES

Charlie Faille, life-long resident of Huntingdon, plans to retire in June after being employed by Clevy & Tinker Ltd. for over 36

years. Mr. Faille, sportsman and sports promoter, recently informed *The Gleaner* as follows: "I would like to see artificial ice here a reality. After the money for that purpose has been raised, I would like to see a combined sports arena and community hall." He informed this writer that he intends to devote all his time after retiring to help to raise funds for the ice project. At the moment he is conducting a drawing. Profits from this are being turned over to the artificial ice committee.

ELGIN CHURCH

Elgin Presbyterian Church Sunday School will re-open on Sunday May 2 . . . and all children aged 3-12 are welcome to attend. It is hoped to keep the classroom open all through the summer and close at the end of the year after the Christmas party.



Letters

Dredging Chateauguay River would bring multiple benefits

Another spring flooding season has ended, and I put this suggestion to your readers.

Every year, residents along the Chateauguay River watch and pray that we don't experience a damaging flood. Could not a project be initiated to correct this problem?

In 1979, during the flood on the Mississippi River, I worked in the flood office of the U.S. Corps of Engineers. Each summer, the Corps dredged the river, in order to maintain a nine-foot depth for navigation. The silt and sand taken from the sand bars was deposited along the shore and later used on roads during winter.

I suggest a similar project to clean up the Chateauguay River, possible under the direction of the municipal or provincial level of government.

This would lead to a three-fold positive result. First, it would provide environmentally beneficial to the land, by decreasing the use of salt on the roads during winter months. Finally, using this sand on the winter roads instead of salt and crushed stone would be cost-effective.

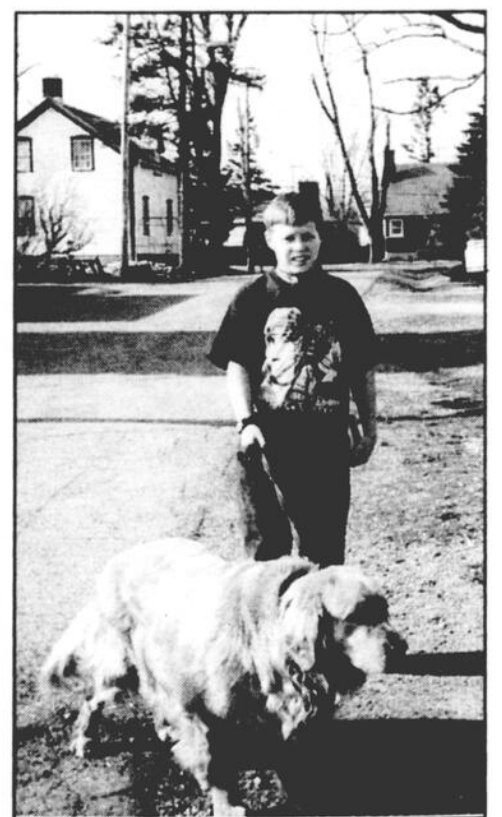
Marion Bannerman
Huntingdon

Boy sets example of loyalty by walking dog for senior

Every day after school, a familiar sight can be observed on the streets of Ormstown. Local pre-teen Jeff Courchesne is taking my Golden Retriever, Monty, for a half-hour walk to allow the dog much-needed exercise. A strong bond has developed between boy and dog, and Monty awaits his pal's arrival with eager anticipation.

For over a year and a half, Jeff faithfully has taken Monty out in all kinds of weather. At first, this large and boisterous dog was difficult to control, but Jeff has trained him to obey his commands and walk at his pace. I constantly hear glowing accounts from the community about Jeff's competence in managing four-year-old Monty.

Jeff's loyalty, dedication and capability in managing this task reflects the standards his parents have set for all their children. Jeff is a "regular boy" who likes participating in sports (professional hockey could be one of his dreams), curling, Boy Scouts and other activities enjoyed by his age group. In addition to being reliable, trustworthy and energetic, he has also shown kindness to man's best friend, a dog, and Monty and I both appreciate it.



Mollie Collier,
Ormstown

Jeff Courchesne and his friend
Monty.

THE GLEANER

66 Chateauguay St., Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTÉE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 08070 Local Subscription \$32.00/year; Out of Area \$39.50/year.
U.S. REG. NO. USPS 580-300 PERIODICALS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY, NEW YORK, 12920
Postmaster: Please send address change to P.O. Box 217 Chateauguay, N.Y. 12920-0217

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs

GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER
EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR • EDITORIAL STAFF: PATRICE LAFLAMME



NEWSPAPER POLICY

The Gleaner welcomes letters from readers on topics of general interest. The editor reserves the right to select letters and to edit them as necessary to fit space available or to clarify meaning. All letters must be signed and bear the name, address and phone number of the sender. (We may withhold the writer's name by request.) All letters reflect the personal views of their writers, not necessarily the position or policies of The Gleaner.

Agriculture

Local MNA impressed with farming potential in Sudan

Judith Taylor
THE GLEANER

Sudan is one part of Africa where the future for agriculture look very bright, says Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail, following his return from a working visit to that country.

"The country is blessed with fertile land and enough rainfall to develop a prosperous agricultural industry," said the MNA, who with his family also owns Les Fermes Soleil in St-Clotilde. "There are fewer problems there than I faced when I began farming — they hardly need any chemical fertilizers and don't have to use fungicides or herbicides," he added.

Last summer, a delegation of African agricultural experts toured Chenail's operation, and he returned the visit between March 9 and 20, accompanied by political advisor Manon Courtemanche and Ian Watson of the National Council on Canadian-Arab Relations. The group visited several different agricultural areas, including Gezira, the Nile River area and the Khartoum sector, all states within the Sudanese republic.

Good growing conditions will allow modern agricultural methods to produce crops both for domestic consumption and for export to Europe and the Arabian peninsula, the MNA said. He plans to host several Sudanese agriculture students in Quebec this summer, to study techniques used here and adapt them where possible to conditions in Sudan.



MNA André Chenail with Sudanese agriculturalists.

EXCELLENT USED CARS

1999 Ford Escort SE wagon
1998 Plymouth Neon 4 doors
1997 Oldsmobile Cutlass Supreme
1997 Plymouth Breeze
1996 Chrysler Concorde LXI
1995 Chrysler LHS
1995 Chrysler Intrepid (2)
1994 Chrysler Concorde
1990 Plymouth Sundance

A-1 USED TRUCKS

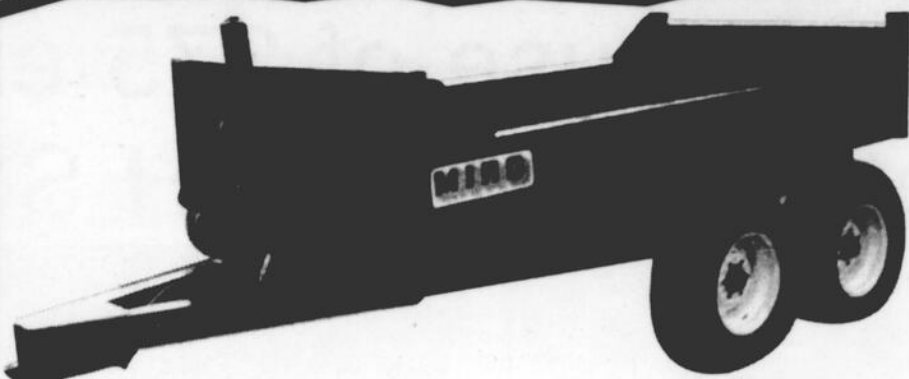
1999 Chev. Silverado Club Cab LT
1998 Plymouth Voyager
1997 Plymouth Voyager
1996 Dodge Grand Caravan SE
1995 Dodge Caravan
1995 Dodge Ram 1500 SLT
1988 Ford F-150
1988 Dodge B-250 wagon

C.J. KYLE LTÉE

SALE • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321



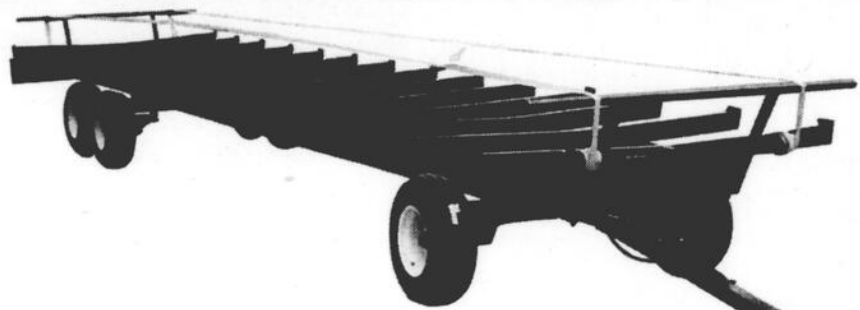
Miro Dump Wagon



- 5'x10' • 8 tonne capacity
 - Automatic tailgate
- Reg. price \$3,600.

May
Special
\$3,500

Round Bale Racks 8'x25'



- Available straight bar or curved (red or green)
- Choice of Horst or Martin running gears.

HILLSTREAM FARM

3205 ch. Covey Hill, Franklin
Douglas Brooks

(450) 827-2410 • TOLL FREE: 1-888-827-2410



GLEANER ADS GET RESULTS



The
Around
the Wheel
Deal!

SPECIAL OFFERS!

TIRES Brand Name Tires

Up to **42%** off Manufacturers' suggested retail prices.*

Example: **\$69.95*** including installation. MSRP \$112.60
Goodyear Club P185/65R14 (fits Escort & Focus)

Other Brand Name Tires available at competitive prices.

Continental®/General® Michelin® Uniroyal®
Bridgestone® Firestone® Goodyear®

* All regular tire manufacturer warranties apply. Balancing is extra. Taxes and provincial levies at \$3.00 per tire are extra. Dealers may sell for less. At participating Ford of Canada dealers only. All dealers may not carry the complete line of advertised tire brands. Ask your Service Advisor for details. Offer expires June 10, 2001.

BRAKES Motorcraft® Preferred Value

Install Motorcraft Preferred Value front or rear brake pads, on most Ford cars and trucks.

Includes:

- Parts and labour
- Our long lasting warranty!

\$99.99*

Motorcraft Preferred Value Brakes

*Excludes machining of rotors and drums (if required). Applies to parts in normal condition of wear and for non commercial use as long as the original purchaser owns the vehicle. At participating Ford of Canada dealers only. Dealers may sell for less. Taxes not included. Some conditions apply. Ask your Service Advisor for details. Offer expires June 10, 2001.

QualityCare™
service



YOUR QUEBEC FORD DEALERS

Full house of 375 enjoy musical evening at Ormstown 4-H Square Dance contest

On Saturday Apr. 21, the Ormstown Young Farmers hosted their annual Square Dance Competition at the Ormstown Recreation Centre, where about 375 people turned out to enjoy the evening.

In all, 10 teams entered, from Ormstown Howick, Lachute, Shawville and the Hawaiian Macdonald College team from Ste-Anne-de-Bellevue. Callers were Bill MacDonald, Doug Lang, Roger Lyster and Chris Judd.

This year the 4-H Junior tams danced only once — a call of their choice. Judging by their enthusiasm, they only need a few more years to make a great showing as Seniors.

The six Senior entries each danced two calls: one of their choice and a compulsory square called by Master Caller Bob Barr. These teams showed the serious aspect of the competition while still having fun, and offering the spectators lots of foot-stomping entertainment.

Judges

Judging the team entries this year were Diane Carson, Glen Tannahill and Lisa Deschamps-Lausas. Nancy Cameron-L'Ecuyer and Elen Cameron were the official Couples judges.

All five judges had their work cut out for them in selecting winners, as the scored were very close.

In the end, the Lachute Blue team, dancing with great finesse and skill, snagged the trophy lamp for yet another year. The Ormstown Seniors' score fell just short of first place this year. Following close on their heels were the Lachute Pink Flowers team in third place. In the Junior section, the Howick Blue



Howick Junior couple in full swing. (photo: JT)



One of the Ormstown Young Farmers square-dance teams in action. (Photo: JT)

team took top honors.

The judges chose Howick's Kassinee Templeton and Dale MacFarlane as the Best Junior Couple. The Best Up-and-Coming Couple, also from Howick, were Paige Irving and Grant Stuckey. In the Senior Couple competition, Melissa Beserer and Corey Paulsen, the Lachute Blue team's head couple were easy winners.

Entertainment

While the judges conferred and the scored were tallied, the audience enjoyed several lively fiddle tunes by Alyson Champ and her student Chris Maynard. Students from the Jane Fairhurst School of Tap Dancing performed several routines and a couple of Irish dancers rounded out the intermission.

A light snack was served, chairs were

stacked and the stage dismantled to make room for more square-dancing fun for all.

Ormstown Club president Ryan Allen did a fine job announcing teams and license plate numbers in both official languages. Ryan also thanked Carolyn Cameron for organizing the successful event, and his Mom for polishing his boots.

(S. Rember/JT)

Avalon Singers celebrate spring with Huntingdon concert May 12

Spring is here, at last. To celebrate the passing of a long winter, the Avalon Singers invite you to be transported to another time and place, with a concert of Ancient Music at Huntingdon United Church on Saturday evening May 12 at 8 p.m.

The program will be presented in two distinct parts. Two Magnificats, one by Johann Pachelbel and the other by Giovanni Pergolesi, will make up the first half of the concert. The ensemble will be accompanied by renowned Canadian organist and harpsichordist Sarah Fraser and Montreal cellist Mhairi Thomson. The second half will feature a group of madrigals celebrating life,

love and sorrow from the 15th and 16th centuries, complete with mediaeval percussion provided by choir member Scott Taylor. And of course, the whole will be conducted by Avalon director Pamela Selkirk.

The Avalon Singers' memorable Christmas Concert last December was a rousing success, with a full house of satisfied concert-goers, so you are urged to arrive early to be guaranteed a good seat. Tickets may be bought at the door (see next week's ad for prices) and in order that children won't miss out on the festivities, they will be admitted for free.

(— C. Pennington/JT)

Franklin

Darlene Kerr-Sabetta - 827-2934

The annual Pancake Supper hosted by the Franklin Volunteer Fire Department was a huge triumph again this year as the firemen served over 500 appreciative supporters on April 28.

People came from all over the area, as well as from the local community, to enjoy the simple fare of pancakes, sausages and maple syrup, topped off by a doughnut or an apple. Comments ranged from "Excellent", to the more common, "Boy, I'm stuffed!".

Fire chief Peter Ednie appreciated the widespread support and also the help of those individuals outside the Fire Depart-

ment who pitched in to help this year.

The Fire Department has been flipping pancakes and frying sausages for this supper for over 30 years now, and it has always been held in the gymnasium of the Franklin School, he said.

Peter also thanked brigade personnel and their families for volunteering their time and energy to help make the evening a success. There will certainly be another supper next year, he promised.

The winner of the 50/50 Drawing was Grace McWhinnie of Howick.

(D. K-S/JT)

BIRTHS & DEATHS CARD OF THANKS, IN MEMORIAMS, ENGAGEMENTS

ENGAGED

LANG - Darel and Dawn Lang of Ormstown, Quebec are pleased to announce the engagement of their daughter, Jill Meredith to Christian (Paco) Abizaid, son of Dr. Olga and Alphonso Abizaid of Mexico City, Mexico. An August 2001 wedding is planned.

BORN

HUNT - Mark and Susan are delighted to announce the early arrival of their son, Julien Forrester on March 4, 2001, weighing 2 lbs. 14 oz. at Kingston General Hospital. Proud grandparents are Ralph and Nancy Hunt of Waterton, ON, and Isabel Forrester of Gananoque, ON. Great grandson of Albina Standage of Valleyfield, QC.

DIED

DENNIS, Violet (née Havenhand) - Passed away on April 14, 2001 at the age of 90 years at the Huntingdon Hospital. Beloved wife of Hugh E. Dennis. Dear mother of Lucy and Evelyn Viau. Survived by 12 grandchildren, 23 great grandchildren, 3 great-great-grandchildren. Funeral was held from the Kelly Funeral Home Chapel on April 16, 2001. Burial at a later date.

IN MEMORIAM

SUTTON, Lloyd - In memory of our loved one Lloyd, April 1931-1999. Forever loved, forever missed. Vera, Lori (Bob Carroll), Nola (Bob Vaincourt) and 6 grandchildren

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE.
Flowers For All Occasions!
Serving you for 40 years
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Kelly G.S. Funeral Homes Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Gilles Serre, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447 - Office 1-800-263-3074

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement - Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Be up-to-date
on all the latest
local news

Subscribe now to

THE **GLEANER**

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: (450) 264-5364 * FAX 264-9521

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield

ONLY \$32.00 (local) per year - \$39.50 (out-of-town)
U.S. SUBSCRIPTIONS: \$55.00 (Cdn funds) Or \$37.50 (U.S. funds)

Name
Address
Postal Code





Desjardins

**Caisses populaire Desjardins
du Suroît-Sud**

After 9 months of fusion

***We Redistribute
part of our
profits to you***



Jean Beauchamp
President

To increase
members' worth
and contributing
to the well
being of the
collectivity

\$ 142 000

Caisses populaire Desjardins du Suroît-Sud
Only one number **(450) 264-5371**

*A Special
Thanks to our
outstanding
employees*

*Thanks to our
members for
the trust
given us.*



Yves Léveillé
General manager

- **Head office**
8, rue Prince
Huntingdon
- **Saint-Anicet service centre**
375, avenue Jule-Léger
Saint-Anicet
- **Sainte-Barbe service centre**
448, chemin de l'église
Sainte-Barbe
- **Saint-Stanislas-de-Kostka service centre**
104, rue Saint-Joseph
Saint-Stanislas-de-Kostka

www.desjardins.com
1 800 CAISSES

Business hours

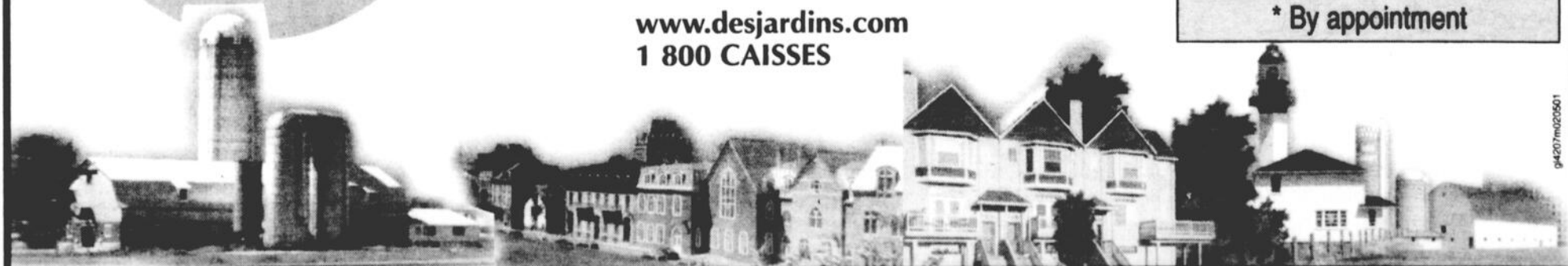
Teller Services

Monday	10 to 3 pm
Tuesday	10 to 3 pm
Wednesday	10 to 3 pm
Thursday	10 to 3 pm
Friday	10 to 3 pm

Counselling Services

Monday	10 to 3 pm
Tuesday	10 to 3 pm
Wednesday	10 to 7 pm*
Thursday	10 to 8 pm*
Friday	10 to 3 pm

* By appointment



Caisses populaire Desjardins du Suroît-Sud

Health "smart card": are objectives administrative rather than clinical?

by Glenn Wanamaker
for Quebec Community Newspapers

The Access to Information Commission has raised the warning flags over Quebec's plans to create twin computerized information banks for the health and social services network, saying a public debate must be held before any new legislation is passed.

In an opinion delivered to the government last October and publicly released on Friday, the Commission expresses serious reservations about key elements of the plan, noting the objectives seem more administrative than clinical and urging that more legal guarantees be provided to protect personal information.

The Health Ministry's latest proposal to establish a Health Access Card, or "smart" card, as well as a National Patient Index - meaning the creation of two banks of information about all Quebec patients - has not been released yet.

According to *Le Devoir* though, Health minister Rémy Trudel's latest version was presented to and approved by Cabinet earlier this month. Legislation to put it all into place will be presented this month.

While the Access Commission's opinion may have been based on an earlier version of the plan, the newspaper says the latest version does not provide for any broad public consultation.

The Commission, however, was categorical about that.

"There is no doubt about the importance of such a public debate. On the eve of a revolution in the management of information on the health of individuals, all interested people or organizations must be able to express their opinions."

Computer chip

The smart card, which would replace the existing health insurance card, would have a computer chip holding key personal medical information. Its clinical benefits have been demonstrated by two pilot projects, though the Commission has concerns about privacy protection.

The National Patient Index on the other hand "disturbs" the Commission because it's not convinced of its value. It looks more like a "population registry", it said.

The data bank project is not the only major one being prepared by Trudel. Legislation is being prepared to once more change the structures of the health system, that is, to bring Regional Health Boards under tighter political control. Public participation through elections to the boards of most health institutions would be eliminated.

A SUMMIT INQUIRY

Now that most physical traces of the Summit of the Americas have been removed, save for some of the graffiti, what's to become of demands for a public inquiry into Summit security operations?

Public Security minister Serge Ménard has not completely dismissed the idea, raised by the Confederation of National Trade Unions. But he was not initially keen when asked last week because of the time it would take and the cost.

He first wants to see reports from officials on various aspects of the operation before deciding anything. Those reports should make interesting reading.

Preliminary figures have started to come out indicating just how much tear gas and how many plastic bullets were used.

The Sûreté du Québec (SQ) alone unleashed 1,700 canisters of tear gas in three days and had to bring in extra supplies from Wyoming because it was running out. Québec City police used 439 canisters. The RCMP, expected to have out-gassed the two other participating forces, is still compiling its figures.

The SQ fired 320 plastic bullets, while Québec City officers fired 81.

But more important than the scorecard is an assessment of why and how these control measures were used.

Questions raised

There is great relief and satisfaction on all sides that no lives were lost. Police officers have also been widely praised for showing discipline and restraint under extremely difficult conditions. Even a member of the anarchist Black Bloc told *Le Journal de Québec* the group was impressed by police tactics.

The fact remains however that neutral observers, among them members of the surveillance team from the Québec Civil Liberties League and Ménard's own observer team, have legitimate and serious criticisms of specific police actions.

Why, for instance, when the fence was proving to be useful in keeping police and protesters apart, did police venture outside the security perimeter increasingly as the weekend wore on to chase down people, make arrests, and fire off more and more tear gas?

And why was the order given late Saturday night and into Sunday morning to herd people towards the Lower Town, where most of the damage occurred, and where many of the complaints originate?

Then there were the unacceptable conditions at the Orsainville detention centre, where those arrested were taken. Ménard already has indicated he wants an explanation as to why people were crowded together into cells when many remained empty, why there was no food available, and why people's basic legal rights were not respected.

It is very easy to want to turn the page now that the Summit is over, the gas has cleared and no one has died. But it was the biggest such security operation ever undertaken in Canada and it was far from perfectly executed. Some kind of public accounting is required.

LIBS WELCOME NEW M.N.A.

The newly elected Liberal MNA for Mercier, Nathalie Rochefort, was sworn in last week in a ceremony attended by family members and supporters.

Nothing unusual about that, except among her supporters were some of the street kids who represent the heart and soul of Rochefort's raison d'être for being in politics.

The usual habitués of the National Assembly, stylishly coiffed and nattily attired, are not used to seeing real people in their midst. Little wonder then that when it comes time to debate issues that affect them - community services, the minimum wage, poverty - politicians can often be astonishingly disconnected.



Visit.....from page 1

The April 16 and 17 training sessions were part of a program encouraging the preservation of regional historic and cultural heritage, developed in co-operation with Québec's Laval University.

After an all-day classroom session at the CVESPA offices outside Huntingdon, the visitors met municipal representatives during a Rockburn reception.

The next day they met at the Havelock Town Hall, where they heard about, and then visited some of the local beauty spots.

"The Haut-St-Laurent has certain types of landscape which are characteristic of it, just as other parts of Québec have their own particular countryside," said Hélène Nadeau, cultural agent for the local MRC.

The visitors came from as far away as St-Jean-Port-Joli, Charlevoix, Carlton and the Magdalen Islands.

(PL/JT)

SAVE 35%

(off newsstand prices)
when you subscribe to

THE GLEANER

66 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON
264-5364

PROFESSIONAL DIRECTORY

<p style="text-align: center;">MARIO DUMAS Chartered Accountant</p> <p style="text-align: center;">1445 Route 201, Ormstown Tel.: 829-3466</p>	<p style="text-align: center;">Centre de la petite enfance 27 Prince St., Suite 203 Huntingdon Tel.: 264-9766</p> <p style="text-align: center;">Places available for your children Renée Guernon director</p>	<p style="text-align: center;">R. ALEXANDER ROSS Chartered Accountant 692 ROUTE 219, HEMMINGFORD, QC 247-3223</p>	<p style="text-align: center;">Dr. Michelle Lecavalier Optometrist Eye exam 70 Chateauguay, Huntingdon Open 6 days • Tel.: 264-9532</p>
<p style="text-align: center;">SYLVIE DUQUETTE NOTARY TEL.: 264-5382 29 KING ST., HUNTINGDON</p>	<p style="text-align: center;">BILINGUAL AUCTIONEER Our business is SALES dH Tel.: 829-3356 DEAN HOOKER www.deanhooker.com</p>	<p style="text-align: center;">PILON, MENARD & PILON NOTARIES & TITLE ATTORNEYS 62 Chateauguay St., HUNTINGDON Tel.: 264-5336 HOWICK OFFICE by appointment</p>	<p style="text-align: center;">SATellite STRONG Neil Strong, owner 2024 Route 201, Huntingdon QC J0S 1G0 Sales Service Installation Tel. (450) 825-2941 Fax: (450) 825-1030</p>
<p style="text-align: center;">JULIE OUMET LAWYER LEGAL AID ACCEPTED 107 Lake St., Huntingdon 264-8232</p>	<p style="text-align: center;">Crête et Pilon, C.G.A. FINANCIAL STATEMENTS • ESTATE PLANNING • INCOME TAX RETURNS 264-6907 107 LAKE ST., HUNTINGDON</p>	<p style="text-align: center;">belisle Always Making Progress Belisle Scientific Concentrates Inc. Isabelle Laframboise, B.Sc. (agr) 377-9277 • 1-800-361-7082</p>	<p style="text-align: center;">Service optique Meloche • PIERRE MELOCHE O.O.D. • JOSÉE CAZA, O.O.D. • DR. ANNIE AUCLAIR O.D. • Eye exam • Glasses • Contact lenses 77B, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON (450) 264-2333</p>
<p style="text-align: center;">RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE FORESTRY ENGINEERS 1287 GORE ROAD, HUNTINGDON TEL.: 264-6137</p>	<p style="text-align: center;">Ariane Travel 829-3882 Les Galeries d'Ormstown QUEBEC PERMIT HOLDER</p>	<p style="text-align: center;">Jean-François Hollard DENTUROLOGIST BY APPOINTMENT 22 PRINCE, HUNTINGDON TEL.: (450) 264-3776 Toll free: 1-888-465-5273</p>	<p style="text-align: center;">Clinique Vétérinaire Champlain Veterinary Clinic Dr. Shannon S. Whalman (450) 247-0090</p>
<p style="text-align: center;">264-5231 Hans Odermatt mr.o@rocler.qc.ca Fax: 264-5231 Pagette: 301-8347 ou 1-888-665-9132 Monsieur/Mr. O Computer Sales • Repair • Installation • Upgrades</p>	<p style="text-align: center;">FOUNDATION FISSURES Calfecture M.L. Inc Depuis 1964 AIR-EAU-STOP Water leaking French drain Waterproof SYSTEM Toll free 1-877-691-5172</p>	<p style="text-align: center;">Roof protection paint coating Metal - Aluminium - galvanized system EXCLUSIVE SYSTEM FOR • METALS & ALUMINIUM ROOF • CONCRETE & CEMENT FLOOR Calfecture Marcel Leroux Inc. R.R.O. 2731-575-70 Toll free 1-877-691-5172</p>	<p style="text-align: center;">HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. J0L 2L0 Tel.: 990-8868, toll free HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL, FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M. Tel.: 247-3310</p>

Answer to today's puzzle

W	A	D	E	C	B	C	R	I	O	T	
A	M	I	D	R	O	Y	M	O	D	E	
N	E	S	T	A	N	C	E	S	T	O	R
D	N	A	P	S	A	L	M	A	R	M	
S	H	A	H	O	U	T					
R	O	T	O	R	A	N	S	W	E	R	S
O	N	E	R	A	D	E	I	V	E	S	
T	O	R	N	A	D	O	S	L	I	D	E
S	R	O	A	U	L	D					
A	B	E	E	L	U	D	E	E	F	I	
C	O	L	L	A	P	S	E	S	N	I	T
H	E	A	P	H	E	P	A	C	R	E	
E	R	N	S	E	S	T	D	E	E	M	

Page 8 THE GLEANER - MAY 2 2001

A night you'll never forget!

You'll cherish your prom night forever.
That's why Salon Sharon can create your look.

Salon Sharon 69 Lambton, Ormstown **829-2721**

Sherlock Holmes, Dr. Watson solve ghostly mystery in Shoestring play

"A Ghost at Ambruster Castle", a musical production presented by Hemmingford's Shoestring Theatre on April 21 and 22, certainly was "an evening to die for".

The play was part of a dinner-theatre package offered at Parc Safari's Loco Loco Restaurant, with the option of attending only the production.

Play-goers enjoyed watching Sherlock Holmes (played by Russell Wood) and his trusty sidekick Dr. Watson (David Robertson) expose the mysterious ghosts haunting the old English castle.

Other Shoestring Theatre regulars in the cast included Claudia Hannah as Lady Dither, Diane Miller as Violet, Jonathan Foglietta as Jasper, and Bonnie Hannah and Melissa Foglietta as the Baker St. Irregulars. Other cloaked and hooded cast members appeared from time to time.

Another in fall?

Danny Kyle of Parc Safari welcomed the audience, introducing himself as the TMICITP (the most important character in the production), alias the MC. He said the Parc staff was pleased to host the dinner and performance, and hoped to offer another such evening in the fall.

Director for this production was Diane Lagacé, who also supervised make-up. Lighting and sound were the responsibility of Boyd Pellow and Russell Wood; Liz Von Kanel acted as stage manager, while Sue Heller, Beryl Tuvim and Claudia Hannah handled props. Costumes were lined up by Marion Hadley and Jan Pitrik and Danny Kyle handled promotion.

At the end of the evening, director Diane Lagacé received a bouquet from the actors and crew in for all her hard work and patience. (D. K-S/JT)



Shoestring Theatre cast members in "A Ghost at Ambruster Castle". (Photo: D. K-S)

CPR skills could help save someone's life while waiting for the ambulance to come

If someone is not breathing and has no pulse, it takes only four to six minutes for brain damage to occur, nurse Margaret Beaudin told members of the Aubrey-Riverfield Women's Institute at the group's April meeting at her home.

Theme of the meeting was Home Economics and Health, allowing convener Heather Anderson to introduce Margaret as speaker for the afternoon. She has been a CPR (Cardio-Pulmonary Resuscitation) instructor for the past 12 years and is certified by the Heart and Stroke Association.

CPR should be used with people who are not breathing and have no pulse while waiting for the ambulance to arrive, she said.

Drowning, electrocution, choking, suffocation, drug overdoses and poisoning are some of the events and conditions which can cause a person to stop breathing and showing a pulse.

Margaret demonstrated how CPR is administered to an adult, a child and a small baby, explaining the use of the Heimlich manoeuvre in each case, and also

showed how to treat oneself, if alone and choking, by falling on a chair back.

As well as offering complete CPR courses, Margaret is also involved in teaching CPR as part of the local Red Cross baby-sitting course for teen-agers, and she and a friend have also offered instruction in CPR to Grade 6 students in local schools.

Other business

In other business, president Jean Furcall informed members about the April 27 WI County Convention at Walshaven in Ormstown, which will include a 1 p.m. open session on breast cancer prevention, to which members may invite friends. Information was also given on the provincial QWI Convention which will take place May 16 and 17.

Members discussed four resolutions which will be introduced at the County Convention. These deal with the prevention of "mad cow disease", protecting Canada's water resource, exercising caution in the development of genetically-modified food, and the labelling of GE foods. The group supported all four.

No animal by-products should be permitted in making livestock feed

Given the current concern about Mad Cow disease, members of the Hemmingford Women's institute have forwarded a resolution to the County WI level, asking governments to ban the use of any animal by-products in livestock feed.

At their April 4 meeting at Helen Enderle's home, Marion Hadley exhibited a number of garments she had made and decorated with patchwork. The colorful sweatshirts, jackets, housecoats and dresses were beautifully made and much admired.

Member Ina Clelland was welcomed back after a six-months hospital stay. She thanked the group for the gift of the Abby Pritchard throw.

Gerry Heffernan chaired the meeting and Carol Petch collected questionnaires handed out at the previous meeting. Any still outstanding should be returned by April 27.

Roll call, "When I was a green cook" brought some interesting and humorous replies from 18 members and one guest. Roasting the wrong cut of beef, bread which didn't rise, and fish and chicken cooked complete with "innards" were recalled. Another member whose first-ever oven scones were well-received repeated her efforts until her long-suffering husband, foreseeing nothing but oven scones over all the years of his married life, gently suggested it might be time for a change. (AR/JT)

Conveners' reports

Topics of conveners' reports included Canada Customs precautions against allowing foot-and-mouth disease into the country; the US ban on PEI potatoes; and precautions against protesters at the Quebec City Summit of the Americas.

The local WI-sponsored Public Speaking Contest at the Elementary School was planned for April 25 and possibly the next day, with French and English-language competitions included.

Anne Lamb asked members how they would react to a thunderstorm when on a picnic. The answer is: take shelter in a car or building, of sit in an open area, making yourself as small as possible with head down. Never shelter under a tree or stay in a pool or lake.

If you are fishing and someone falls overboard, sit down in the bottom of the boat and extend an oar to the person in the water, drawing him to the side of the boat before helping him in.

Carol Petch announced two speakers for the County Convention, one on breast cancer and the other on Gilda House. Reminders about the plant sale and handicraft competition were also passed on.

Hostesses were Dorothy Campbell, Anne Lamb and Milly Robert. Next meeting will be May 2 at 2 p.m. at Gerry Heffernan's home. (AR/JT)

Textile..... from page 1

Cleyn & Tinker, the largest Canadian manufacturer of worsted wool and the second-largest in North America, turns out over 165,000 metres of fabric each week. Some 80 per cent of this goes to the men's and ladies' garment industry, while the remaining 20 per cent is used for uniforms of various kinds. About 75 per cent of its product is sold in the US.

Hurstfield-Meyer conceded that the current downturn in the US economy is "a little worrisome", but that the company's emphasis on exporting its Canadian-produced fabrics to the US market has been paying off in recent years, thanks to free trade and the relatively low Canadian dollar. He said the last year has been "excellent" for the company.

"Of course we wouldn't want our dollar to fall too far, to the level of the Australian dollar, for instance, which stands at about 50 cents US," he said.

The April 26 announcement of the funding marked the culmination of talks which began last fall, Hurstfield-Meyer explained.

"The Solidarity Fund does a social audit on companies being considering for investment — it looks for a good track record and a stable employment situation," said the president of the local textile firm, which was founded in 1930.

"The announcement of the investment sends a very positive message to the company and to the local community," he concluded.

Hemmingford Bowling

Team Standings after Apr. 11:

Wallace 84; Bickes 71; Orr 69.5; Lussier 69; Leboeuf 67.5; Lapiere 64; Laporte 58; Barrière 56.5; Bolt 55.5; Curran 45.

High Scores of the Week:

Ladies: K. Brownridge 202, 544; T. Wallace 175, 490; M. Lapiere 166, 466; J. Poissant 164, 443; S. Barrière 157.

Men: G. Bickes 191, 540; G. Smith 177, 513; R. Barrière 190, 507; J. Sterling 200, 501; D. Dame 183, 499; D. Greenwood 186, 490; R. Lussier 186; Barry Crr 184; C. Deneault 181.

(FE/JT)

Hearing problems ?

To meet the demand since last year, we have decided to repeat our open-house days. You can try **WITHOUT CHARGE** at our office the latest technology in programmable digital hearing aids. We invite you and all hard of hearing persons to attend these days. Our 2 audioprothesists will be there to answer all your questions.

New concept of hearing aids

- 100% digital and automatic adjustment
- reduction of unwanted noise
- better sound quality

3 «open house» days:
Wednesday, Thursday and Friday
May 16, 17 and 18, 2001
From 9h00 AM to 9h00 PM

Please contact us for an appointment as soon as possible at
(450) 371-6612



Laniel & Associés

Audioprothésistes

7 Avenue du Centenaire, Valleyfield (Québec), Tel : (450) 371-6612
 (Just in front of the Valleyfield Hotel)

gl4202m020501

Les constructions
Gérald Duhème Inc.

General construction
Renovation & repairs
Commercial & Farmwork
New housing

2122, Ridge Road, Huntingdon
Qc, J0S 1H0

Tel.: 264-5189
Fax: 264-8198

g0511j180401

Les constructions
Hurteau & Charmi

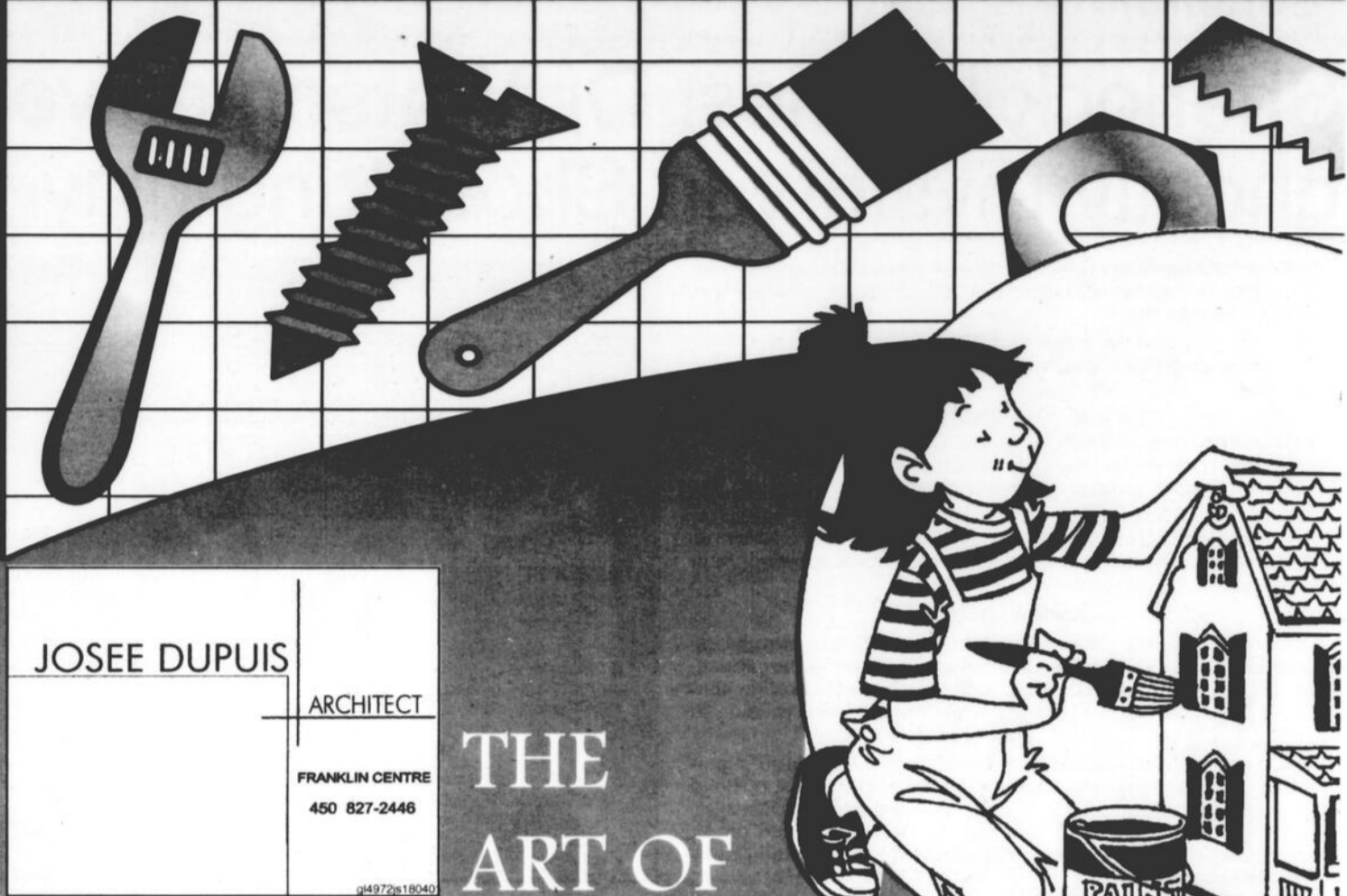
CONSTRUCTION
Residential and commercial

Fernand Hurteau Jacques Charland
264-2679 264-2062

Licence R.B.Q. : 2747-6167-50

314, route 202, Hinchinbrooke, Québec J0S 1H0

g04970k180401



JOSEE DUPUIS
ARCHITECT

FRANKLIN CENTRE
450 827-2446

g14972k180401

THE ART OF ROOFING

Well-designed roofs provide reliable protection and comfort for many years. To ensure long-lasting performance, choose quality shingles and ensure they are properly attached.

the frame is warped or weakened, do not add shingles on top of older ones.

Before adding new shingles on top of existing shingles, first ensure that the roof can support the extra weight. If the thickness of the rafters is less than recommended Building Code standards, this weight can be critical. To avoid overloading a frame, some municipal regulations forbid adding a new layer of shingles if there are already two or more existing layers. Also, if

Before adding shingles, check under the rafters. Replace warped or rotted planks and fixed poorly attached planks. Also ensure that once new shingles have been attached, they will respect the minimum stipulated aeration requirements. Also, check the state of older shingles. If they do not lie perfectly flat, split the shingles and nail down curved or lifted flaps. Lastly, remove or drive in protruding nails.

Asphalte VETNER inc.

GENERAL ASPHALT CONTRACTOR
Since 1965
Free estimate

199 rte 132, St-Stanislas-de-Kostka
Tel.: (450) 373-5072 Fax: (450) 377-5072

g1122k180401

MEMBER
R.B.Q.: 2125-9452-48
A.P.C.H.Q.
A.E.C.Q.

COUVREUR VALLEYFIELD
ROOFING
- SHINGLES - ASPHALT AND GRAVEL
ANTIQUE AND MODERN METAL ROOFING
FREE ESTIMATE - GUARANTEED WORK

Already 20 years

645 Larocque Road
Valleyfield, Qc.
Guy, Donald and Marco
Bourgoin prop.

1-888-371-9494
371-9494
FAX: 371-6888

RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
ELASTOMER MEMBRANE GUARANTEED 5 TO 20 YEARS
SCREWLESS AND JOINTLESS TIN, ALUMINUM GUARANTEED 50 YEARS

1-888-371-9494 • 371-9494

Dear customers,

Recently, a reliable survey led with 50 of our customers to evaluate if **Couvreur Valleyfield** was a professional and reliable firm to be recommended by **CAA Habitation**. We are proud to present the results

• Tenders request with other enterprises :	100 %	• Within specified time :	100 %
• Lower prices or equal to the average :	100 %	• Quality written warranty given :	100 %
• Detailed written evaluation submitted :	100 %	• "After-works" service : Percentage of customers who did not need to use this service	93 %
• Competent staff :	100 %	• Enterprise to be recommended :	100 %
• Courteous staff :	100 %	• Business to recommend :	100 %
• Clarity of explanations of the work to be done by the entrepreneur and/or answering customer questions :	100 %	• General customer satisfaction :	100 %
		• Global average	99 %

Couvreur Valleyfield
The only one approved
C.A.A. HABITATION
in the region.

With all contract signed before August 31, 2000, We'll offer you a **FREE** CAA HABITATION membership card. Value of 49.95 plus taxes

To better serve you

Licence R.B.Q. 2125-9452-48



CHOOSING THE RIGHT GARAGE DOORS

When choosing garage doors, certain criteria can help you make the right decision. In addition to adding beauty to your home, garage doors must function properly for many years to come. They must be built with an attention to detail and longevity and should have both exceptional strength and an attractive appearance.

ironwork doors – or a garage-door opener, always rely on superior quality.

If your garage requires insulation, choose an insulated door. Conversely, if there is no need for insulation, a non-insulated door will save you money.

Garage doors should be durable, airtight, insulated and require minimum maintenance. Strong, lightweight doors will ensure the durability of both the door and mechanical components. Whether you opt for sectional, isolated,

Garage doors must be perfectly installed to ensure proper performance, durability and conformity to industry standards. Taking proper measurements is the key to a good installation; they will ensure an airtight fit and avoid friction that might cause premature wear and tear.



Les Entreprises Richard
General Contractor
 Construction & Renovations of all kinds
 Residential, commercial, industrial
 Licensed member of the 5 year guarantee new home APCHQ certification program
 R.B.Q. #2782-1628-28
 Richard Myre (450) 264-3058 Richard Renaud (450) 264-6723

VITRERIE DOORS & WINDOWS
 Every kind of products
 PROP: CLAUDE LATREILLE
 1612 Rte 132, St-Anicet
 Tél.: 264-6853

LES CONSTRUCTIONS JEAN LATREILLE INC.
THINKING OF RENOVATING OR BUILDING?
GENERAL CONTRACTOR CONSTRUCTION AND RENOVATION
 • Residential • Commercial • Industrial • Public
 License R.B.Q. 1632-8726-34
 PREFAB CONCRETE STEPS
 ROOFING: SHINGLES, ASPHALT, TIN, ELASTOMER MEMBRANE
 Contact us now...

GÉRALD MARLEAU & FILS

ELECTRICAL CONTRACTOR
 FREE ESTIMATE
 TEL.: 373-0238
 ST-STANISLAS
 • résidentiel • commercial • industriel

Everything for your decorating needs

• Frames
 • Mirrors
 • Comforters
 • Bathroom accessories

Special WALL PAPER BORDERS
 from \$3.95
 • CONCORD • BEAUPORT
40% OFF

BEST PRICE GUARANTEED

CENTRE DU PEINTRE
 180, rue Alexandre, Valleyfield • 373-7371 • 373-5323
 Camil Maheu

USEFUL PAINTING TIPS AND TECHNIQUES

- Spray your hands with cooking oil before painting: your hands will clean up easily.
- When painting a ceiling, work across the width rather than the length. Paint a swathe about two feet wide at a time, working wet paint into wet paint.
- Place clear plastic wrap over your glasses before you paint: any spatter will pull off with the plastic.
- When painting walls, don't do the edging along the ceiling and baseboards all at once. Edge, or cut in with paint brush, as you work your way around the room with the roller. This prevents paint along the edges from drying before the rest of the wall is covered with the roller, which can make edges appear darker than the rest of the wall.



HOME BUSINESS PROTECTION PLAN

DOUBLE PROTECTION — A SINGLE POLICY

Your home insurance policy* already covers your personal property. With the **Home Business Protection Plan**, you can now be insured for your business property, for business interruption and for extended liability coverage in connection with your business operations.

A complete and simplified insurance plan!

ING COMMERCIAL GROUP

*Some residential policies are not eligible.

Call us today for more information.

Assurances N. Bourgon Inc.

Huntingdon: 264-6166
 Ormstown 829-4266
 Valleyfield: 377-8585



This ad has no contractual value and does not grant any insurance coverage whatsoever.

Ormsdown's Mrs. A. Dixon celebrates 100th birthday

On Saturday Apr. 21, family and friends gathered at the Cornwall Golf Club to help celebrate the 100th birthday of Mrs. Ann Dixon.

Supper was served to 63 people, followed by a digital computer presentation of a "walk down memory lane". Messages from Prime Minister Jean Chrétien and Governor-general Adrienne Clarkson were read by family members, and a message from Queen Elizabeth was to be sent to Mrs. Dixon's home.

The evening concluded with great and great-great-grandchildren carrying in a beautiful birthday cake while singing "Happy Birthday".

Ann was born in Dublin, Ireland, on April 24, 1901. She married Henry Dixon in 1922 and moved to England where they raised three children, Peggy, Harry and Maureen (Molly). In 1948 they emigrated to Canada with Molly and joined their daughter Peggy who was already living in Ormsdown. Ann worked in Forrester's Store and later at the Ormsdown Post Office, retiring in 1968. She is a member of St. James' Church and sang in the choir for 25 years.

Ann now lives with her daughter Peggy and continues to keep in touch with her 12 grandchildren, 21 great-grandchildren and four great-great-grandchildren.

(JT)



Five generations

Shown in the photo are centenarian Mrs. Ann Dixon, her daughter Peggy, grand-daughter Patricia, great-grand-daughter Tricia and great-great-grand-daughter Chesley.

Visit to Bashkir Curly horses delights Howick W.I. members

The Bashkir Curly horses put on a show in April for the Howick W. I. members at the farm of Allan and Marjorie Reddick and family.

A rare and hardy horse with thick curly hair and a corkscrew tail, they are extremely gentle, easy to train and work with. They are versatile and adapt well to modern uses and have the unique quality of being hypo-allergenic.

There is evidence that the breed originated in Russia and America (South Dakota) and were in Alberta at the turn of the century. There are only 2,000 registered in North America.

Regular meeting

The group then met at the home of Thyra Tolhurst for a hearty luncheon. President Ann MacLeish opened the meeting, and Thyra Tolhurst acted as treasurer in absence of Gladys Younie.

The roll call was answered by a book or donation to the Howick Elementary School Library. Card convener Carole Snook sent cards to Louise Kerr, Muriel Ness, Helen Roy and the family of Rita Plazier.

Penny Anderson reported on safety and the environment. Isabel Templeton described a visit by members to the

Centre d'accueil.

Hostesses were Thyra Tolhurst, Iris Simpson and Willa Hooker.

(J. Gosnell/JT)

Ormsdown

Jean McEwen - 829-2704

Marathon closing

Thursday evening, Apr. 26, members of the Card Marathon group met at the Ormsdown Curling club for dessert followed by games of \$500 and Bridge.

Later, prizes for the year were presented. Winners were: Bridge: 1. Annikki Capron and Helen Smith; 2. Hope McCormick and Marna Peters; "500": Eleanor Lamb, Irene Hamilton, Thelma Lang and Helen Smith; Evening Bridge: Helen Blair, Marna Peters; "500" Irene Hamilton.

A drawing for a fruit basket was won by Marion Merson.

Ladies Curling Club

On Friday evening, members of the Ormsdown Ladies' Curling Club held their annual meeting, chaired by president Karen Harrison, following a chicken supper.

Prizes for the season were awarded:

Monday night Crystal: 1. L. Rember, V. McWhinnie, L. Lalonde, P. Lehesrain; runners-up: E. McCaig, M. McDougall, L. Rollin, S. Struthers.

Thursday evening Special: 1. A. Elliott, E. McCaig, K. Rewbotham, D. Kerr; runners-up: E. Lamb, P. Moore, C. Théorêt, J. MacPherson.

Monday evening McCaffrey: 1. I. Hamilton, L. Rember, M. McDougall, J. MacPherson; runners-up: E. McCaig, K. Harrison, M. Bernier, W. Cavanagh.

Tuesday afternoon Fearn: 1. I. Hamilton, D. Waller, V. McWhinnie, M. M. Bernier; Runners-up: A. Elliott, M. Peters, A. Capron, J. MacPherson.

Thursday evening Barrington Tray: I.A. Elliott, D. Rember, S. Hooker, D. Elliott; runners-up: E. Lamb, D. Furey, V. McWhinnie, M. Bahen.

Spring Draw: 1. E. Lamb, H. Smith, D. Waller, J. MacPherson; runners-up: I. Hamilton, B. Steele, M. Peters, W. Cavanagh.

Anniversary Special: 1. L. Rember, K. Harrison, V. McWhinnie, K. Rollin; runners-up: A. Elliott, D. Rember, L. Rollin, M. Bahen.

The slate of officers for 2001-01 is: president Karen Harrison, Vice-president Peggy Bourdon, treasurer Betty McGerigle, Secretary Helen Smith.

Committee Chairs: Purchasing, M. McDougall; Match, R. Barrington; Decorating, I. Hamilton; Social, J. McClintock; House, E. McCaig; Food, L. Rollin; Ways & Means, D. Waller; Little Rocks, L. Rember; Bar, L. Lamb-Lalonde; Nominating, I. Hamilton.

Men's Curling

The Men's Club named the following officers and committee chairs: President Sandy McDonnell, Vice-pre-

sident Bob Côté, 2nd Vice-president Tom Boyle, Treasurer Bill Stevenson, Secretary Brent Harrison.

Committee chairs: Match, F. Rollin and H. Struthers; Bonspiel, D. Tannahill and F. Hutchings; Suppers, Bob and Randy Campbell; House, A. Rice; Ice, J. Lamb; Little Rocks, M. McClintock and K. Rember; Ways & Means, C. Rember and J. Agnew; Bar, D. Dumas and A. McCaig; Refreshment, T. Hamilton and R. Moore; Snow removal, J. Rember; Rental, L. Rollin.

Church group

The Presbyterian Ladies' Group met at Ann Rodger's home on Wednesday after-

noon Apr. 25 and were served dessert by Ann, Muriel McIntyre and Helen Barrington.

Willa Hooker conducted the meeting and Iris Simpson led in Devotions.

Guest speaker was Sue Irving who gave a most interesting talk on Melissa's Sunshine Camp, and answered a number of questions about her work. She was thanked by Jean McEwen and given a small token of appreciation.

Everyone sang Happy Birthday to Ruth Towns.

The Garage Sale at the Church will be held May 19, when the group will serve coffee and muffins.

Canadiana Crossword

Disastrous Days

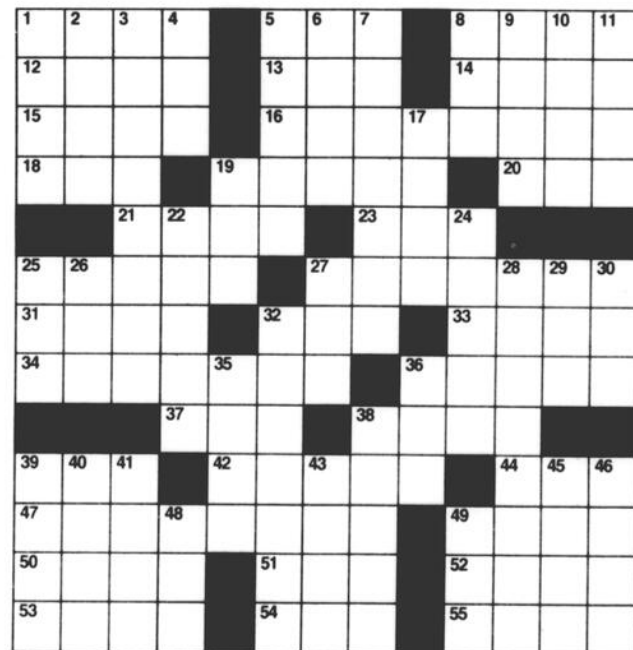
By Bernice Rosella and James Kilner

ACROSS

- 1 Walk in water
- 5 Can. broadcasting org.
- 8 The Regina _____, 1935
- 12 In the midst of
- 13 Romanow, for one
- 14 A la _____
- 15 Bird's home sweet home
- 16 Precursor
- 18 Genetic material
- 19 Hymn
- 20 Sleeve
- 21 Middle East ruler
- 23 Not at home
- 25 Helicopter part
- 27 Responds
- 31 Unique person
- 32 Lemon or orange follower
- 33 Saint _____
- 34 The Edmonton _____, 1987
- 36 The Frank _____, 1903
- 37 Sold out, for short
- 38 _____ lang syne
- 39 Abraham, for short
- 42 Escape
- 44 Electronic fuel injection, abbr.
- 47 The Quebec City Bridge _____, 1907
- 49 An angry frame of mind
- 50 Pile
- 51 With it
- 52 Area measure
- 53 Sea eagles
- 54 Eastern Standard Time, abbr.
- 55 Judge

DOWN

- 1 Staff



- 2 Prayer ender
- 3 The Westray Mine _____, 1992
- 4 Eastern Daylight time, for short
- 5 The Air India _____, 1985
- 6 _____ fide
- 7 The Regina _____, 1912
- 8 Rural Municipalities, for short
- 9 Tiniest particle
- 10 Smell
- 11 Semester
- 17 Big Aussie birds
- 19 Golf score
- 22 Noise makers
- 24 Type of fabric
- 25 Decay
- 26 Yoko _____
- 27 Fuss
- 28 Policeman's concern
- 29 Marxist
- 30 Compass point
- 32 St. _____, Que
- 35 Locale
- 36 Take legal action
- 38 Highly skilled
- 39 Owie
- 40 Dutch colonist
- 41 Spirit
- 43 Exploits
- 45 Noronic _____, 1949
- 46 List part
- 48 Obsolete recordings, for short
- 49 Morose

Horoscope

Week of April 29 to May 6, 2001



Aries

March 21 - April 20

You are entering a period when things will happen very quickly. Love: stay optimistic and proceed with confidence. Health: keep your emotions in check. Work: now is a perfect time to achieve your goals. 1-3-10-14-15-19



Taurus

April 21 - May 20

You will need tranquility and peace. Love: pleasant events. Health: you are feeling more positive. Work: avoid putting yourself in compromising situations. 25-27-34-42-47-48



Gemini

May 21 - June 21

You will need to be a bit more flexible in regards to certain things this week. Love: improvement. Health: why worry over nothing? Work: an important contract—neglect nothing. 3-26-27-43-44-47



Cancer

June 22 - July 23

Harmony is a part of your daily life. Love: your love life will be very satisfying. Health: be careful of viruses. Work: you will do your best to achieve your goals. 10-19-30-34-40-44



Leo

July 24 - August 23

You remain faithful to your promises. Love: good communication. Health: be careful when handling sharp objects. Work: you run the risk of overdoing it. 8-15-21-23-34-39



Virgo

August 24 - September 23

Stick to your daily routine. Love: tenderness and understanding from your mate. Health: your health will improve. Work: you will use your talents to everyone's benefit. 11-17-24-32-37-46



Libra

September 24 - October 23

You are changing in a very positive way. Love: love improves. Health: you will be very sensitive to those around you. Work: you are entering a lucky period. 1-10-15-30-32-47



Scorpio

October 24 - November 22

Remain prudent. Love: you will have a happy meeting. Health: you are feeling some strain. Work: unexpected expenses. 6-16-26-28-38-47



Sagittarius

Nov. 23 - Dec. 21

You take on challenges with success. Love: avoid romantic conflicts. Health: pay attention to your diet. Work: you will take on responsibilities. 8-13-15-21-32-35



Capricorn

Dec. 22 - Jan. 20

Family responsibilities. Love: you are feeling more stable in your relationships. Health: it is better than what it used to be. Work: you are admired for your actions. 4-6-19-28-40-42



Aquarius

Jan. 21 - Feb. 19

Possibility of a short trip. Love: your family life brings you lots of joy. Health: you will be feeling more energetic. Work: you are getting rid of hurtful people. 9-11-20-33-40-43



Pisces

February 20 - March 20

Certain people that you have abandoned will prove their friendship. Love: your feelings will be rekindled. Health: laughter is the best medicine. Work: now is the time to meet influential people. 3-11-16-28-42-49

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS
CALL 264-5364

DEADLINE
MONDAY
12:00 NOON

\$8 TAXES INCLUDED

FRENCH & ENGLISH
\$12 TAXES INCLUDED

FOR 15 WORDS OR LESS
PAYABLE IN ADVANCE

CASH or CHEQUE



FOR SALE

AIR pruner & 2 orchard sprayers, 330 & 270 gal., all in A-1 condition. Tel.: 247-2973. (R)

POOL, 27 ft., above ground, all accessories, \$1950. Tel.: 829-3654. (S)

CUSTOM made golf clubs and repairs, great prices. Tel.: Sam 264-3507. (W)

NEW Holland 273 baler in excellent condition, like new. Tel.: (450) 247-2557. (R)

DRY pointed pickets; several rolls good used page wire; complete line of orchard equipment. Tel.: 247-2973, evenings. (R)

LEFT Ping-Zing iron golf clubs; Vilas wall unit. Tel.: 264-2776. (R)

1987 JIMMY, 2 doors, 2x4, 2.8L engine, low mileage, excellent mechanics, body poor, 8 tires, 1200\$. Tel.: (450) 829-4132. (R)

1979 YAMAHA 650 Special, excellent condition, \$1000. Tel.: 264-6659. (R)

JOHN Deere, 4 row corn planter, #7000, \$3000. Tel.: (450) 247-3294. (R)

1" HARD maple and red oak lumber. Tel.: 826-0219. (R)

ELECTRIC lawnmower, new, \$200.; Raccoon fur coat, size 12; natural mink coat size 14. Tel.: 826-0206. (R)

IH 784 tractor with cab \$8000; IH 425 baler \$1500.; AC 5-bottom plow \$2750.; Buying top quality hay, small squares. Tel.: (450) 247-2314. (S)

IH seeder 510 good condition; 6600 Ford tractor, with heavy duty IH loader, good condition; three (3) Grove Forge Boxes 2 with running gear. Tel.: 264-2971. (S)

AIR pruner, 2 large orchard sprayers, herbicide sprayer, Perfect mower, Bushhog, pointed pickets, page wire, call evenings. Tel.: 247-2973. (S)

1987 YAMAHA 200TW, \$900.00 Tel.: 264-4732. (R)

PICKETS for electric fence, white birch trees and cedar trees to plant for hedges. Tel.: 264-9621. (R)

TWIN bag grass collection kit for MTD 600 series lawn tractor, never used. Asking \$250. Tel.: 247-3675. (R)

17 FT. fibreglass canoe, \$200.; 14 ft. Sailfish sailboat \$450; 1989 Toyota stationwagon. Tel.: 264-9786. (R)

BORDER collie pups, vaccinated & A.B.C.A. registered \$300. Call Norm (450) 264-2080. (R)

FOR SALE

JD 4440 tractor, cab 18.4x42; JD 7000 6 row planter; JD 940 - 23' grubber. Donald Brown Equip., Howick, QC (450) 825-2093. (R)

SAWMILL \$4995.00. All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacture of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400. OT.

FUTURE Steel Buildings - Durable, Dependable, Pre-engineered All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct affordable prices. Call today 1-800-668-5111 ext. 616 for free brochure.

HOUSES FOR SALE

ELGIN: 6-1/2 room farm house. Tel.: 264-6312. (R)

TO RENT

ORMSTOWN, modern apartment, very clean, quiet sector, Isabelle St., no animals. Available immediately. Tel.: 827-2113. (03)

HUNTINGDON: 3-1/2 rooms upstairs apartment. Tel.: 264-3705. (04)

4-1/2 ROOM apartment located, 226 St-Louis St., Valleyfield, electric heating, washer-dryer entrance, storage space, \$335/month. Tel.: 264-6098. (04)

LOVELY 4-1/2 room apartment, electric heating, washer-dryer entrance, paved parking, snow removal, janitor, storage space, located 84 Prince. Available July 1. Tel.: 264-6098. (04)

HOUSE located 36 King St., 3 bedrooms, electric heating. Tel.: 264-6098. (04)

HUNTINGDON, large 4-1/2, 4 Bouchette St., very clean, heating, air conditioning, electricity included. Available July 1. Tel.: 264-6723 or 264-3058. (R)

HUNTINGDON: 2 bedroom upstairs apartment also in Davignon Park 2 bedroom house. Tel.: 264-0297. (R)

HUNTINGDON: Large 5-1/2, available July 1, quiet area, references wanted. (450) 264-2545. (R)

HUNTINGDON, 4-1/2 apartment. Tel.: 264-5109. (R)

HOUSE to rent in Ormstown, Jamestown Rd., 3 bedrooms, whirlpool bath, electric and wood heating, \$500/month rent. Tel.: after 3:00 p.m. 829-2684. (R)

TO RENT

ORMSTOWN: 4-1/2, 1508C Jamestown. Tel.: 829-3312. (U)

WANTED TO RENT

PROFESSIONAL looking for small house to rent in Ormstown. Tel.: (450) 247-0348. (S)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 450-247-2557. (I)

BIRD cage, large size. Tel.: 264-2776. (R)

BUYING sterling silver cutlery sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

CASH! I buy guitars made before 1970. Paying \$400.00 to \$15,000.00+ for certain models by Gibson, Fender, Martin, Gretsch, Epiphone and National. Call Steve: 1-800-964-3544.

HELP WANTED

OUTDOOR piecwork \$30 to \$100 per day picking fiddleheads, starting end of April. We also buy fiddleheads. Call for info 827-2630. (R)

WANTED: An individual experienced in INFORMATTEL software for a weekly publication in the South West region of Montreal. For information call: Pierre Vigneault, 514-767-7154.

SERVICES

TREE service 17 years experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, for a certified technician call Stanley 264-4781. (10)

GRASS cutting. Tel.: 825-0922. (R)

FIRST call, first served, no job too big or too small. Marshall Landscaping. Tel.: Steve (450) 601-2405 or (450) 829-2676. (R)

EXPERIENCED painter, int./ext. and drywall. Can also do other odd jobs at reasonable prices call Jim (514) 214-4202 or (450) 691-1364. (T)

SERVICES

RENOVATIONS - Drywall installed, plastering & taping joints, painting, masonry work, chimney repairs, general renovations: Call Ron 264-2376. (R)

PORTABLE band saw, sawmill services. E. Creswell. Tel.: 826-0219. (R)

ROOM & BOARD

ROOM & Board for elderly lady or gentleman, able to get around, non smoker. Tel.: 829-3798. (02)

FOUND

GERMAN shepherd female mix about 1 year old has recently had puppies, found on Tullochgorum Rd., Ormstown. To claim or adopt call 829-2472. (R)

MALE German Shepherd dog, approx. 2 years old. Found in Davignon Park. To claim or adopt call 264-5353, weekdays 9-4:30. (R)

BUSINESS OPPORTUNITIES

ON-LINE auctions (EBAY) - Free listing and digital photos, free pick-up and shipping to US destinations. Dealers, pickers and public welcome. Tel.: (514) 594-4203. (S)

INVENTORS - product ideas wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davision, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382.

VACATION/ TRAVEL

TIMESHARE resales. World's largest reseller. Era Stroman since 1979. CALL NOW! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com.

CLASSIFIED
ADS
264-5364

SALVATION ARMY DRIVE
Drop off at Ste Agnès Dundee Town Hall
Thursday, May 3 9 a.m. - 4 p.m.
Assorted items, clothing, toys, etc.
Sponsored by The Dundee W.I.

ANCHOR AND WINGS
a self help group in mental health
OPEN HOUSE DAY
Wednesday May 8, from 11 a.m. to 4 p.m.
750A Route 201, Ormstown
Info: 829-3491
Refreshments will be served

Residence Ormstown 2000
for Senior citizens
owner occupied
with 15 years experience
contact Geraldine 829-2261

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal
(514) 376-9230

HUNTINGDON ROTARY CLUB
Will receive a student from Venezuela in August 2001. He will stay with us until June 2002, and we are seeking host families intrested to offer him accomodation during his stay.
Please contact
Catherine Gruber,
at 264-6122, ext. 229.

NOTICE CONCERNING THE FILE TRANSFER OF YVES DALLAIRE, O.D., OPTOMETRIST
Please take notice that Yves Dallaire, O.D., optometrist, has ceased to practice optometry and in consequence, his patient files were transferred to Robert Marchand, O.D., optometrist, accordingly to the (rule on an optometrist files retiring from practice) (R.R.Q., c.0-7,r.4)
The whereabouts of Robert Marchand, o.d., optometrist, are the following:
70 Châteauguay st.,
Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-9532 • (450) 829-3001

Paintings, Sketches & Prints by John Ryan

Custom framing

John Ryan
3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231

Things to do... Places to go...
Read all about it in

THE **GLEANER**

Philippe Taillefer & Fils

General Construction
SPECIALTY: ALL KINDS OF ROOFING

License R.B.Q. 1809-2528-75

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION

512, New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213

CYANPRINTING INC.
Since 1971

Wedding Invitations
Labels
Business Cards
Pars
Invoice
Continuous Forms

1-888-247-2926
525 Goyette, Hemmingford, Qc

STORY PHONE
For the whole family
Bible based thoughts

691-9043

RIVERFIELD PRESBYTERIAN CHURCH
Spring Supper
 Friday, May 4, 2001,
 5 to 8 pm
 Bake, plant and handicraft tables
 home delivery in Howick area for shut-ins
 Adults: \$8.00 - Children 5-12 \$4.00 -
 Under 5 free

AUCTION
 For M & Mme Gaston Dallaire
 44 rue St-Thomas,
 St-Chrysostome, Que.
Sat., May 5, 2001 at 11:00 a.m.
 COMPLETE HOUSEHOLD CONTENTS
 - LAWN TRACTOR - 5000 WATT GENERATOR
 For more details see www.deanhooker.com
DEAN HOOKER
 Bilingual Auctioneer
 1229 2nd Ave. Ormstown
 (450) 829-3356 • www.deanhooker.com

AUCTION
 For William Baillie
 31 Académie St.
 Howick, Que.
**Sat., May 12, 2001
 at 10:00 a.m. Sharp**
 RAILWAY MEMORABILIA - COLLECTIONS
 DISHES - ANTIQUES.
 Royal Doulton figurines, collector plates
 (Peggy Brisky, Francisco Masseria, Brenda
 Burke, Mimi Jungbluth, Robert A. Olson,
 Quimper, C.A. Brown), Paragon "Athena" dish
 set for 12 including clock, Doulton dish set for 6
 "Tangent" & extras, Royal Crown Derby "Old
 Imani" luncheon set - paperweights - candle-
 holders - demitasses - mugs & creamer - pie
 server, Johnson Bros. "Old English" dish set,
 Ambassador "Athlone" dish set for 8, Doulton
 goblets - 12 Days of Christmas, Doulton Toby
 jugs "Mr. Furrow the Farmer & Mrs. Loan the
 Librarian", Wedgwood, collection of Nippon
 pcs., Noritake cream and sugar, 8 dinner plates
 - Royal Crown Derby "Terracotta Band", Royal
 Albert "Violetta" dish set for 4, Canadian
 pressed glass, crystal, Belleek dishes, flow
 blue plate, collection of green depression pcs.,
 Beswick fowl & calf, Royalty souvenirs, Mantel
 clock, John Lukey 2 gal. pottery jug, early
 crocks, glass 3 light candelabra with prisms,
 Bosson head figures, brass cutlery and serving
 set in case - 141 pcs., beautiful Gone With The
 Wind lamp with brass base & china globe, ban-
 quet lamp with clear to cranberry shade, sou-
 venir spoons inclu. Dionne Quints and
 McCarthy, Embosa ware clock, nesting hen &
 two hand painted glass eggs, early serving
 platters, Mason's demitasse set, selection of
 plated ware inclu. Rodgers & Oneida, mother
 of pearl opera glasses, miniature milk glass oil
 lamp, "1878+" brass bell, musical wind up - 3
 nuns, Tunstall pitcher and tray, Moorcroft candy
 dish - ash trays - jug, collection of calendar
 plates as old as 1911) & church plates, collec-
 tor dolls inclu. "Sandra Kuck", Simeon Beaudin
 1932 Howick plate, Lady Peel chamber pot,
 Buffalo jardinière, adze, bob skates, early docu-
 ment box. **Railway:** track switch, solid
 brass bell with base from steam engine, 2 pre-
 sentation lanterns, Canadian Northern Railway
 luggage measure, Cumberland & Pennsylvania
 Brakeman's club, albums of B&W pictures of
 early steamers, collection of brass & metal pad
 locks & over 100 brass keys, 2 brass litho-
 graphs of steam engines, library of hard cov-
 ered railway books, marker and switch lanterns
 & collection of extra globes & lamp parts,
 matching English marker lamps with red filters,
 diner car plates & lamps, station platform, oil
 lamp, telegraph sounders - relays & key pads,
 railway collector plates - Theodore A. Xaras
 series, framed steamer prints, station schedule
 board, station scissor phone, #2826 steam
 engine head light electrified, oak roll up ticket
 case with 2 drawers, PRR spittoon, sleeper
 berth step stool, kerosene head lights off Grass
 River R.R. N.Y. steamer, conductor's uniform &
 hats, CN & CP coal shovels, train order board
 and lantern, tin flagging kit, steamer oil cans,
 Howick station sign, Grand Trunk Railway
 System oak frame, link & pin coupler set, train
 magazine albums 1989 to 1993 inclusive, bam-
 boo and stick order hoops, 8 gal. milk can with
 painted railway scene. **Misc:** glass dome
 clock, collector plate frames, Singer sewing
 machine in cabinet, elec. weed trimmer.
Furniture: oak drop-front secretary, Seth
 Thomas sterling 1892 wall clock, tea wagon
 with serving tray, 2 needle point stools, floor
 lamp - hand painted shade - damaged,
 Eastlake caned chair, wicker wrapped chair,
 oak wall telephone, pine bench, wicker vanity
 table, captain's chair. & many other articles
 too numerous to mention.
FOR PICTURES VISIT : www.deanhooker.com
TERMS: Cash or Acceptable Cheque with I.D.
VIEWING: Morning of Sale ONLY - Bring Folding
Chairs - Bob's Canteen on Premises
 Any announcements day of sale take prece-
 dence over ad.
DEAN HOOKER
 Bilingual Auctioneer
 1229 2nd Ave. Ormstown
 (450) 829-3356 • www.deanhooker.com

DON HARRON & CATHERINE McKINNON
 CORNWALL AULTSVILLE THEATRE
 Sun., May 13 - 8 pm
 Reserved Seating: \$22.50
 (GST incl., plus \$1.50/C)
 Civic Complex Box Office:
 938-9400 (9-4 M-F)
 "screamingly funny" -
 "left the audience
 gasping for breath"
GREAT MOTHER'S DAY GIFT!
 A Shantoro Production www.shantoro.com

AUCTION SALE
 For Lester and Joanne Stockum
 1189 Gore Road (Rang 3)
 Ormstown, Que.
SUNDAY May 6th, 2001
 Commencing at 11:00 a.m.
 Complete household furnishings to be auctioned off.
 See last week's Gleaner for complete listing.
RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com

ANTIQUE AUCTION
 at Hillspring Farm
 Clairmont Faillie and
 Constance Goldie
 1019 Rte 202
 Franklin, Que.
SATURDAY May 19th, 2001
 Commencing at 9:00 a.m.
 Several antique furnishings, old Belanger cook
 stove with top oven porcelain trim chrome bot-
 tom with reservoir, old Hazelton Bros table
 piano, old five piece settee parlor set, oil
 lamps, old bob sleds, old horse harness, horse
 machinery, cutter, apple boxes, hydraulic 3 ph
 pallet apple box left, Pronovst 6 ft snow blow-
 er, 1987 Buick, 4 cylinder automatic car.
 Farm in sold.
RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com

AUCTION SALE
 To be held at the farm of
 Mr. Yvon Chicoine
 4333 Montée Cazaville
 Cazaville, Que.
 13 miles west of Huntingdon, Que.
SATURDAY May 12th, 2001
 Commencing at 10:30 a.m.
 Honda 1993 Four trax 4x4 four wheeler w/elet-
 ric start including winch, snow blade, Honda
 TRX 125 four wheeler w/electric start, Honda
 CX500 deluxe motor cycle w/wind jammer,
 Columbia 12.5 hp lawn tractor, 30" cut, 3
 years, Bombardier TNT 400 electric start, 1981
 Citation mod 4500 ski doos, Ford 5 hp lawn
 tractor, MTD 3.5 H.P. garden tiller, gas motor
 wood splitter, M.F. mod. 52 semi mount discs,
 McKee double Auger 8 ft hydraulic snow blow-
 er, straw chopper w/Honda Motor G300,
 Oliver rake, Cockshutt 2 furrow hydraulic disc
 plow, M.F. 10 baler, 900-20 steel frame 15 ft
 wood trailer, spit torch set, Lincoln 225 amp
 welder, Air Co easy arc 225 amp welder, two
 Homelite XL2 chain saws, 110 compressor,
 Mastercraft 1-1/2 ton chain falls, electronic
 wheel balancer, Beaver 8" tablesaw, skillsaws,
 Commercial grease tanks for tractors, com-
 mercial oil changing oil holding tanks for
 vehicles, two horse sulkies from Blue Bonnets,
 old tandem hay wagon, small steel gates,
 pipes, scrap metal, round old antique plastic
 Neon Texaco sign, Philco radio, old feed scales
 w/weights.
 Several boxes of dishes, and misc boxes,
 glassware.
 Special reserve Line: David Brown 990 Diesel
 tractor w/cab, dual outlets, lights, heater,
 wipers, David Brown 880 diesel tractor w/buck-
 et including O-rings chains, (approx 1958),
 Belarus mod 250 w/bucket, outlet for wood
 splitter, Owner has final decision on sale price.
 Tractors to be paid either cash or certified
 cheque, all registrations to be transferred
 before leaving the premises.
 Terms of sale cash or cheque
 Owner and auctioneer not responsible for per-
 sonal accidents before or during auction.
 (Pictures on internet)
RANDALL FINNEGAN
 AUCTIONEER
 DUNDEE, QUE.
 264-3653
 Website, Photos - www.theauctionfever.com

Informing the
 community for
 over 137 years
THE GLEANER
264-5364

CHATEAUGUAY VALLEY C.P.R.
 is offering in Ormstown a
Red Cross babysitting course
 Saturday Mornings, May 5 & 12
 Information & Registration
 Margaret 826-3775 - Diane 827-2797

Music Night
 Brysonville Community Club
Friday, May 4, 8 p.m.
 Then the last Friday of every month

Variety Show
"MARCH MADNESS"
 (with a touch of 'may'hem)
Friday, May 4; Saturday, May 5
7:30 p.m.
 St. Andrew's Presbyterian Church
 Huntingdon
 Adults: \$5.00, Children (under 12): \$2.00

HUNTINGDON CURLING CLUB
PRESIDENT'S BREAKFAST
Sunday, May 6, 2001
 9:00 AM - 1:00 PM
 Adults \$7.00 • 6-12 years : \$3.50
 Under 6 FREE

Wedding Reception
 for
**Amanda Farquhar &
 Allan McDougall**
MAY 12, 2001, 8:30 pm
L'Hermine Cabane à sucre
 Everyone welcome.

CVR's Grade 10 & 11 Drama classes present:
 Jane Martin's
TALKING WITH
 and Aurand Harris'
AND NEVER BEEN KISSED
THURSDAY, MAY 17, 2001
7:30 p.m.
 Tickets \$5.00 - students & seniors \$3.00
 Call: 829-2381

GARAGE SALE

Make your garage sale a sure hit!
GARAGE SALE
Saturday, May 5, 9-4
 Mrs. Dan Darragh
 146 Fairview, Huntingdon
 Playpen, bike, baby crib, child's desk, booster seat all
 in excellent condition plus much more
GARAGE SALE
Saturday, May 5, 9-4
Sunday, May 6, 8-2
 130 Fairhaven Blvd., Huntingdon
 Household items, books & clothes
 Rain or shine
ROYAL CANADIAN LEGION
 Br. #81, Huntingdon
ANNUAL FLEA MARKET
 AT LEGION HALL
SATURDAY, MAY 5TH
9 a.m. - 4 p.m.

HEMMINGFORD GOLF CLUB
 313 Route 219, Hemmingford
Mother's Day BRUNCH
Sunday, May 13, 2001
 from 10:00am to 2:00pm
 ADULTS
\$14.95
 CHILDREN
 (under 12)
\$6.95
 Our banquet halls have been renovated
 Reservations necessary
 (450) 247-2445 ext. 221

Bar La Villa Ste-Barbe
Saturday, May 5
 featuring
**The One... The Only...
 «Rock Lovers»**
373-6040

ROYAL CANADIAN LEGION
 Huntingdon Branch #81
COME & DANCE
 WITH
**DENIS DUMAS &
 THE COUNTRY VAGABONDS**
SATURDAY, MAY 5, 8:30 pm
 Donation at the door

ROYAL CANADIAN LEGION
 Hemmingford, Branch #244
Mother's Day
Chicken BBQ
 including fresh corn
Saturday, May 12, 5 p.m.
 Take-outs available
 Donation \$10
 Reservations 247-2962

ROYAL CANADIAN LEGION
 Br. 196, Ormstown
WILL BE HOLDING THEIR
ELECTIONS
SUNDAY, MAY 6,
1:30 P.M.

LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHÂTEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Le mercredi 2 mai 2001
24 pages .87¢ PLUS TAXES



THE GLEANER
LA SOURCE 264-5364

Offrez vous un abonnement qui durera toute l'année

Économisez 35% du prix en kiosque

seulement **3200\$*** "Zone locale"

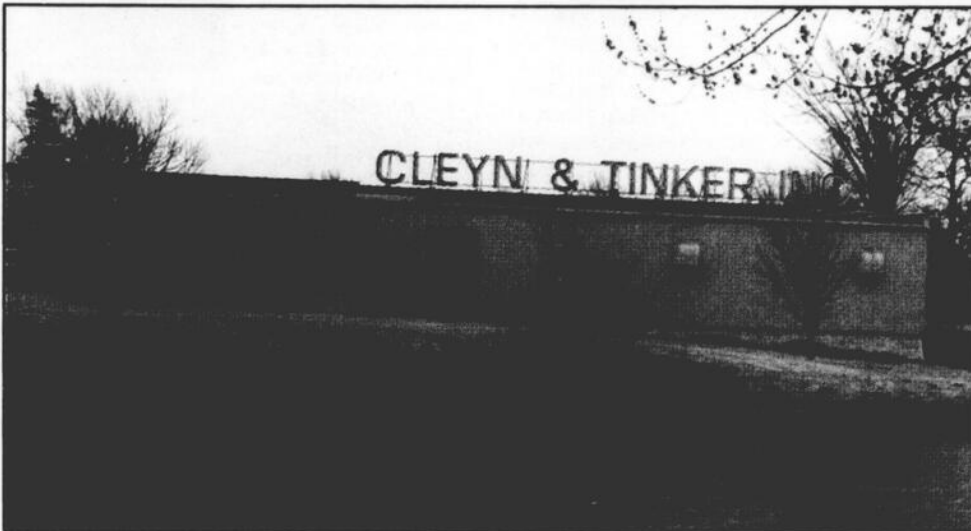
Investissement de 10 millions\$ du Fonds de solidarité de la FTQ Cinquante emplois créés et 700 autres maintenus chez Cleyn & Tinker

Judith Taylor et
Patrice Laflamme
LA SOURCE

La compagnie Cleyn & Tinker bénéficiera d'un investissement de dix millions\$ consenti par le Fonds de solidarité de la FTQ. Cet octroi, destiné à l'expansion de l'entreprise et à la modernisation de ses équipements, va permettre la création de 50 nouveaux emplois, dont la moitié à Huntingdon, et le maintien de 700 autres, dont environ 500 sont occupés par des syndiqués membres du conseil des ouvriers unis des textiles d'Amérique affilié aux TUAC.

Selon le vice-président du groupe aux investissements du Fonds, Jacques Simoneau, la participation financière du Fonds dans la société s'inscrit à merveille dans ses objectifs de maintien et de création d'emplois. "En effet, Cleyn & Tinker procure déjà de l'emploi à une main-d'œuvre qualifiée et d'expérience qui représente environ 700 personnes. Notre investissement, en plus d'assurer le maintien des emplois existants, contribuera à créer une cinquantaine de nouveaux emplois", a-t-il indiqué.

Le président de Cleyn & Tinker, Jonathan Hurtsfield-Meyer, a salué l'implication financière du Fonds de solidarité de la FTQ qui donnera un solide coup de pouce pour le développement de l'entreprise. "Les nouveaux capitaux provenant de cet investissement du Fonds de solidarité de la FTQ serviront à l'augmentation de la capacité de production de filés de laine, permettant à Cleyn & Tinker de conserver le positionnement avantageux qu'elle occupe présentement", a indiqué celui qui est l'un des princi-



La compagnie Cleyn & Tinker bénéficiera d'un investissement de dix millions\$ consenti par le Fonds de solidarité de la FTQ. (photo d'archives)

aux actionnaires de la compagnie. M. Hurtsfield-Meyer a souligné que la société, qui détient la certification ISO 9001, s'avère l'un des plus efficaces manufacturiers dans son secteur au monde, avec une production hebdomadaire de plus de 165 000 mètres de tissu lainier. "Afin de cultiver notre excellente réputation et demeurer confidentiels, nous déployons des efforts constants dans le développement de tissus à haute valeur ajoutée et dont les caractéristiques allient légèreté, solidité, confort et style", a-t-il poursuivi.

L'entreprise s'est dotée d'équipements à la fine pointe de la technologie et elle s'est tournée vers l'exportation. "La taille de nos installations, jumelée à la flexibilité de notre procédé de fabrication, nous permet de répondre facilement aux variations dans la demande. Aucune autre compagnie n'offre une

gamme aussi large de tissus. Cleyn & Tinker détient une notoriété enviable pour ses produits que l'investissement du Fonds nous permettra d'assurer", a-t-il confié.

Fondée en 1930, la compagnie a été acquise par ses gestionnaires au cours de l'année dernière. Seul manufacturier de laine peignée au Canada, elle occupe la deuxième place en Amérique du nord. L'entreprise détient quatre usines soit trois à Huntingdon et une à Malone dans l'État de New York et compte des bureaux de vente à Ville Saint-Laurent, Etobicoke et New York.

Les produits fabriqués par Cleyn & Tinker sont destinés, dans une proportion de 80%, au marché des vêtements pour hommes et femmes. Les marchés des uniformes et des tissus protecteurs ignifugés pour applications industrielles occupent 20% des activités de production de la firme.

Un nouveau parcours pour les participants de la neuvième Vélo-Fête

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les quelques 10 600 cyclistes qui prendront part à la neuvième édition de la Vélo-Fête le dimanche 10 juin prochain seront appelés à partir à la découverte du Suroît en sillonnant un nouveau trajet et en empruntant de nou-

veaux tracés qui leur feront découvrir une autre facette de cette région.

Le comité organisateur de cette randonnée cycliste, la deuxième en importance au Québec et au Canada, propose aux participants de circuler sur un tout nouveau parcours qui traversera les MRC de Beauharnois-Salaberry et du Haut-Saint-Laurent. "Cette année, nous changeons, nous roulons en direction sud.

Nous avons tracé un parcours inédit qui permettra aux cyclistes de visiter de toutes nouvelles municipalités et en découvrir des paysages champêtres et bucoliques où s'entremêlent fermes, vergers, cours d'eau et lieux historiques. On a même osé un parcours de 100 km pour les plus aguerris", a indiqué la directrice de la Fondation du CHR, Claudia Meloche.

La Vélo-Fête 2001 offre aux adeptes du cyclisme trois tracés pour répondre à tous les goûts et à tous les âges. Ils auront le choix entre les circuits de 34 km, 69 km et enfin 100 km.

Tous les participants prendront le départ de Valleyfield, soit en direction sud sur l'avenue du Centenaire. Ils se dirigeront vers le pont Saint-Louis pour traverser une première fois la Voie maritime du Saint-Laurent. Le tracé de 34 km longera le canal de Beauharnois sur la piste cyclable pour revenir vers Valleyfield par le pont Larocque. Les participants qui s'engageront sur les circuits de 69 km et de 100 km poursuivront leur route jusqu'au Lieu historique

Suite à la page 16

Avec quelques nouveautés à son programme d'activités L'Exposition d'Ormstown revient en force pour une 86e année

Patrice Laflamme
LA SOURCE

La saison des foires agricoles et agro-alimentaires au Québec va débuter à Ormstown. C'est du 7 au 10 juin prochains que l'Exposition d'Ormstown aura lieu, perpétuant ainsi une tradition bien établie depuis 1910.

La 86e édition de cet important événement agro-alimentaire promet aux visiteurs trois jours et demi bien remplis d'activités toutes aussi variées les unes que les autres. Aux attractions qui ont fait la renommée de cette foire annuelle, le comité organisateur a intégré quelques nouveautés à sa programmation dont il a communiqué les grandes lignes la semaine dernière.

Comme c'est devenu la coutume, l'Exposition d'Ormstown se mettra en branle avec le défilé ayant pour thème cette année "Les quatre saisons dans la vallée". Les multiples chars allégoriques, les chevaux et les nombreuses fanfares formeront un joyeux cortège qui partira en début de soirée le 7 juin de la rue Georges pour se diriger vers le centre-ville jusqu'à l'entrée principale du site. Les éléments de la parade pénétreront dans l'enceinte de l'aréna pour les cérémonies d'ouverture officielle.

Parmi les activités qui reviennent en force cette année, il faut mentionner le onzième rassemblement annuel de cochons, pendant lequel un groupe d'une quarantaine d'enfants de six à onze ans tenteront de mettre la main sur un porcelet et ainsi courir la chance de gagner des prix. Les courses de chevaux sous harnais avec pari mutuel le samedi après-midi et la sixième course à la pomme de terre sur poney annuelle le samedi soir et le derby de démolition de voitures de série le dimanche après-midi seront également de retour.

La grande réputation de l'Exposition d'Ormstown repose également sur la tenue de ses compétitions de jugement d'animaux à l'aréna. Le concours des Jeunes Éleveurs se tiendra le samedi matin tandis que les meilleurs bovins seront en vedette le lendemain.

De plus, les visiteurs pourront avoir accès aux granges et aux bâtiments où se tiendront de nombreuses expositions et démonstrations de toutes sortes. "Dans une salle de traite, les gens pourront voir comment on tire le lait à travers une canalisation sanitaire jusqu'à une cave réfrigérante qui la conserve à une température constante jusqu'à ce qu'il aboutisse à l'usine puis à la table de la cuisine. Les visiteurs pourront aussi assister à une tonte de moutons. Ils y trouveront aussi des lapins et leurs petits, des poules, des canards, des chèvres, des chevaux et beaucoup d'autres animaux. Les expositions d'artisanat, de produits alimentaires, de fleurs, de vête-

Suite à la page 18

50 ans d'implication auprès de l'hôpital Barrie Memorial



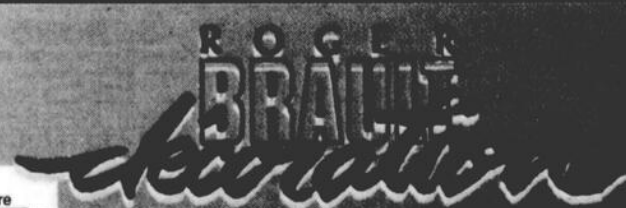
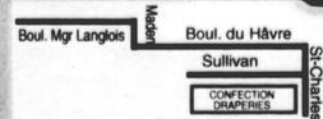
Pour marquer leur 50e anniversaire de fondation, les Dames Auxiliaires de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown ont tenu dimanche dernier un brunch spécial, lequel a connu un franc succès. Cinq cent soixante personnes se sont présentées au centre récréatif d'Ormstown pour savourer un succulent repas en matinée tout en rendant un hommage particulier à toutes ces femmes qui ont si gracieusement donné de leur temps tout au long de ces années. Afin de remercier toutes ces dames qui se sont grandement impliquées pour d'aider au bon fonctionnement de l'hôpital en recueillant des sommes d'argent depuis 1951, Guy Rho, au nom de l'établissement, a décerné une plaque d'honneur à la présidente du regroupement, Monique Duchesne (au centre sur la photo). Janet Tolhurst, vice présidente, et Lyne Bigras, représentante pour le secteur de Saint-Chrysostome, ont assisté à cette remise. (photo J.T.)



Le seul atelier de confection de
draperies et valences de la région

Nous vendons les meilleurs stores...
les autres, nous les réparons

• Stores verticaux et horizontaux • Peinture • Papier point • Couvre lit • Atelier de couture



D'un foyer à l'autre

Déjeuner annuel des pompiers de Hinchinbrooke

La brigade des pompiers volontaires de Hinchinbrooke organise son quatorzième déjeuner annuel qui aura lieu le dimanche 20 mai prochain de 8h à 13h à la salle de l'église de Rockburn. Frais d'entrée pour les adultes et les enfants de six à douze ans et c'est gratuit pour les jeunes de cinq ans et moins.

Partie de cartes

Une partie de cartes aura lieu à Saint-Chrysostome le dimanche 6 mai prochain à la salle de l'organisme Un Coin de Chez Nous. Il s'agit d'une activité d'autofinancement. Pour information ou inscriptions: (450) 826-4425.

Légion royale canadienne d'Ormstown

La branche #196 de la Légion royale canadienne d'Ormstown tiendra des élections au sein de son comité exécutif le dimanche 6 mai à 13h30. Les membres se doivent d'être au rendez-vous.

Conférence sur le stress et l'anxiété

Le stress peut rendre tous et chacun malades. Les gens se sentent envahis par la vitesse, la performance, les médias... Peut-être êtes-vous vous-mêmes stressés(e)? Pour en savoir plus long sur le stress et l'anxiété, le CLSC Huntingdon, Communic-Action, le Pont du Suroît et Ancre et Ailes invitent la population à une conférence le mercredi 9 mai 2001 à 19h au CLSC Huntingdon, 220, rue Châteauguay à Huntingdon.

Marché aux puces

La branche #81 de la Légion royale canadienne de Huntingdon tiendra son marché aux puces annuel le samedi 5 mai prochain de 9h à 16h à son local du chemin Fairview à Huntingdon. Tous les articles à vendre doivent être acheminés à la salle de la Légion après 15h le vendredi 4 mai. Pour informations: Audrey Wilson au 264-5498.

Du bridge tout l'été à Saint-Anicet

Les amateurs de bridge et ceux qui aimeraient essayer ce jeu de cartes pourront le faire durant toute la saison estivale à Saint-Anicet, en compagnie du maître-bridgeur Denis Gauthier. Les séances de bridge vont se dérouler tous les jeudis soirs à 19h15 au Mont-de-l'Immaculée. Tous sont les bien-

venus. On peut obtenir plus d'informations en contactant Carmel au 264-6869, Lise au 264-4906, Yolande au 264-9336 ou Réjeanne au 373-3021.

Présentes depuis 1966 à Huntingdon

Depuis 1966, le Cercle de Fermières existe à Huntingdon. Au fil des ans, plusieurs dames se sont jointes au mouvement qui compte présentement 30 membres. Le but de cette association est de transmettre dans le milieu les vraies valeurs familiales, culturelles et sociales et de léguer à nos familles un patrimoine artisanal inoubliable. Les membres sont des femmes aux mains habiles, désireuses de partager leur précieux savoir-faire soit en couture, en tricot, en crochet, en bricolage divers et aussi au niveau culinaire. Un appel est lancé aux jeunes mamans à venez exposer leurs besoins et les membres y répondrons dans la mesure du possible. Les réunions sont mensuelles et se tiennent à la salle paroissiale de Huntingdon, soit le 2e mardi de chaque mois, de 19h à 22h (7h à 10h PM). La prochaine rencontre aura lieu le 8 mai prochain. Pour de plus amples informations, contactez Délia Leblanc au 264-4789 ou Jeannine Forget au 264-3170.

Dépôt de l'Armée du Salut

Dépôt de l'Armée du Salut le jeudi 3 mai prochain de 9h à 16h à l'hôtel-de-ville de Sainte-Agnès-de-Dundee. Différents articles, vêtements et jouets seront alors disponibles. Cette activité est organisée par le Dundee Women Institute.

Inventaire des érablières de la région

L'inventaire des boisés où prédomine l'érable démontre qu'avec un minimum d'aménagement, il serait possible de doubler la production de sirop d'érable dans les MRC de Vaudreuil-Soulanges, du Haut-Saint-Laurent et des Jardins-de-Napierville. Voilà la principale conclusion qui se dégage de l'inventaire mené sur le terrain par le technicien forestier Giulio Neri, dans le cadre d'une étude financée par le ministère des Ressources naturelles du Québec et réalisée par le groupe Horizon Multiressource, en collaboration avec le syndicat des producteurs acéricoles de Saint-Jean-Valleyfield et le MAPAQ Montérégie-ouest. Les acériculteurs ainsi que les propriétaires d'érablières qui ne sont pas en exploitation sont invités à une rencontre d'information sur l'inventaire des érablières du Haut-Saint-Laurent et des Jardins-de-Napierville, le jeudi 10 mai, dès 19h, à la cabane à sucre L'Hermine de Saint-Chrysostome (212 rang Saint-Charles). Cette rencontre offrira entre autres l'occasion aux producteurs acéricoles et aux propriétaires de boisés inexploités (potentiel de 1000 entailles et plus) d'établir des liens. Pour obtenir plus de renseignements au sujet de cet inventaire, contacter Mylène Archambault, secrétaire du syndicat des producteurs acéricoles, au (450) 454-5115.

Suite de Vélo-Fête.....de la page 15

national de la Bataille-de-la-Châteauguay à Trés-Saint-Sacrement. Le trajet de 69 km empruntera la rive-sud de la rivière Châteauguay et celui de 100 km fera une pointe jusqu'à Rockburn en passant par Franklin pour ensuite rejoindre Dewittville. Les cyclistes se dirigeront par la suite en direction nord vers le pont Larocque en passant par Saint-Stanislas-de-Kostka. Tous convergeront vers le parc Sauvé à Valleyfield en longeant la rive de la baie Saint-François.



Le comité organisateur de la neuvième édition de la Vélo-Fête propose cette année aux participants de circuler sur un tout nouveau parcours qui traversera les MRC de Beauharnois-Salaberry et du Haut-Saint-Laurent. Gildor Roy, porte-parole de l'activité, Claudia Meloche, directrice générale de la Fondation du centre hospitalier régional du Suroît, Guy de Bellefeuille, président de l'événement, et les préfets Paul-Maurice Patenaude et Yves Daoust des MRC Le Haut-Saint-Laurent et Beauharnois-Salaberry invitent les adeptes du vélo à prendre part à la deuxième randonnée cycliste en importance au Québec et au Canada. (photo P.L.)

Cette balade cycliste est mise sur pied depuis huit ans par la Fondation du centre hospitalier régional du Suroît dans le cadre de sa campagne de financement. L'an dernier, cet événement sur deux roues avait permis de remettre une somme de 33 000\$ à l'établissement et il y a deux ans, c'est un montant de 50 000\$ qui fut remis à l'institution.

Pour une quatrième année consécutive, c'est le populaire animateur-comédien-chanteur Gildor Roy qui agira comme porte-parole officiel de la Vélo-Fête. Lors de la conférence de presse annonçant la tenue de cette activité mercredi dernier au Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay, l'artiste a livré avec humour tout son enthousiasme face à la perspective de découvrir, tout comme des centaines d'autres cyclistes, un autre aspect de la région du Suroît.

Tout comme l'an dernier, le comité organisateur se montrera encore plus vigilant à l'endroit des resquilleurs. Ainsi, des points de contrôle seront érigés sur le parcours pour s'assurer que les cyclistes sont inscrits en bonne et due forme. Chaque participant se verra remettre un bracelet à porter tout au long de l'activité et qu'il aura à présenter si on lui en fait la demande durant le trajet.

Depuis mercredi dernier et jusqu'au 27 mai prochain, les amateurs de vélo peuvent s'inscrire à la Vélo-Fête. Les participants des années précédentes, ils sont plus de 23 000, ont reçu chacun par la poste une fiche d'inscription personnalisée, sous forme de carte postale pré-identifiée. Celle-ci leur donne la chance de gagner un voyage pour deux per-

sonnes à Riviera Maya au Mexique. Pour être admissible à ce tirage, les nouveaux participants doivent s'inscrire via Internet sur le site www.lavelofete.ca. Le nom du gagnant sera dévoilé sur la ligne de départ de la Vélo-Fête le 10 juin prochain.

Tous les participants doivent remplir un formulaire d'inscription qui sont disponibles dans les magasins Canadian Tire et les boutiques Sports Experts de Valleyfield et de Châteauguay. Ils peuvent aussi s'inscrire via le site www.lavelofete.ca ou encore en voyant la fiche d'inscription à l'adresse postale suivante: La Vélo-Fête, 150, rue Thomas, Valleyfield (Québec), J6T 6C1.

Les frais d'inscription sont de six dollars (ou neuf dollars par la poste) pour les enfants, de quinze dollars (dix-huit dollars par la poste) pour les adultes qui emprunteront les tracés de 34 km et de 69 km et de 20\$ (23\$ par la poste) pour ceux qui prendront la distance de 100 km. Quant aux jeunes installés dans un siège ou dans une remorque à vélo, ils sont admis gratuitement.

Le comité organisateur convie par ailleurs les personnes intéressées à se joindre à l'équipe de 1 000 bénévoles qui sera sur place pour voir au bon déroulement de la randonnée. Celles-ci peuvent entrer en contact avec les bureaux de la Vélo-Fête au (450) 377-3667. De même, les gens désireux d'agir à titre de secouristes n'ont qu'à composer le même numéro de téléphone.

Mise en place de la nouvelle Fédération des caisses Desjardins du Québec.

Jean Beauchamp au nouveau conseil des représentants de la Rive-Sud de Montréal

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le président de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud, Jean Beauchamp, va siéger au sein du tout nouveau conseil des représentants de la Rive-Sud de Montréal, constitué dans le cadre de la mise en place de la nouvelle Fédération des caisses Desjardins du Québec.

Le CORE, duquel fait partie M. Beauchamp, est formé de quinze personnes élues, soit dix dirigeants bénévoles et cinq directeurs généraux de caisses. Ces gens ont été choisis par les délégués des caisses de la Rive-Sud de Montréal réunis en assemblée générale régionale mercredi dernier.

Le rôle du CORE - il y en a seize au Québec - consiste à représenter les caisses d'une région auprès du milieu et de la Fédération. Cette structure a entre autres pour responsabilités d'identifier les enjeux régionaux, d'adopter et d'assurer le suivi du plan d'affaires régional, d'animer la vie associative et d'assurer une présence institutionnelle dans la région, notamment par la désignation de

représentants aux organismes régionaux et par l'octroi de dons et de commandites.

M. Beauchamp s'est joint au Mouvement Desjardins en 1969. Il a accédé à la présidence de la caisse populaire de Huntingdon en 1993 et est resté en poste jusqu'au regroupement avec les caisses de Sainte-Barbe, Saint-Anicet et Saint-Stanislas-de-Kostka. Il est à la tête du conseil d'administration de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud, née de cette fusion, depuis maintenant un an.



Jean Beauchamp (photo d'archives)

M.NETTOYEUR
Enr.
Nettoyage professionnel
à la vapeur
Tapis, Divan, Auto
(450) 377-6594
(450) 267-8353
BRUNO LAPIERRE

Spéciaux
BOUDIN EN PANNE \$4.50/contenant
SAUCISSES PORC ET BOEUF 2.69\$/lb
BACON 3,99\$/lb
10 lbs et + 3,89\$/lb
LONGE DE PORC 2.99\$/LB

BOUCHERIE YLAU
VIANDE DE QUALITÉ GARANTIE
GROS ET DÉTAIL
CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES

1/2 BOEUF 2,59\$/lb APRX. 300 lbs.	LONGE LONGUE DE BOEUF APRX. 70 lbs. 4,99\$/lb	QUARTIER DE BOEUF AVANT APRX. 200 lbs. 2,39\$/lb
1/2 PORC 1,59\$/lb	QUARTIER DE BOEUF ARRIÈRE 2,99\$/lb APRX. 200 lbs.	JAMBON TOUPIE FUMÉE MAISON 3,79\$/lb
Service d'abattage Dépeçage, emballage et transport pour Porc, Boeuf, veau, agneau		FESSE DE JAMBON RÉGULIER 1,69\$/lb
SPÉCIALITÉS • JAMBON FUMÉE D'AUTREFOIS • VIANDE À CONGÉLATEUR TEL.: 247-2130 83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD		JAMBON PICNIC 1,39\$/lb
HEURES: Lun. - Mar. - Mer.: 8h00 - 17h00 Jeu. - ven.: 8h00 - 21h00 / Sam.: 8h00 - 17h00 / Dim.: Fermé		Prix garantis pour 7 jours

ATTENTION FERMILIERS
LYMAN IRVING
TRAVAUX À FORFAITS
Épandeur à purin
Pompe à purin
Grosse balles carrées (Sec & humide)
Transport disponible
Cell: (450)567-1329
Tel.: (450) 264-4380

Selon les conclusions d'une étude indépendante menée l'an dernier L'avenir du centre de services Desjardins de Saint-Anicet remis en question

**Patrice Laflamme
LA SOURCE**

La succursale de Saint-Anicet de la caisse populaire Desjardins du Suroît-Sud est en excellente santé financière, selon ses dirigeants, et rien ne laisse présager qu'elle pourrait cesser ses opérations dans un futur plus ou moins rapproché. Mais les conclusions d'une étude indépendante viennent de jeter un pavé dans la mare et remettre en question l'avenir même de l'établissement.

Il aura fallu l'intervention d'un membre de la coopérative financière lors de l'assemblée générale annuelle du 9 avril dernier pour que les dirigeants aient à apporter des éclaircissements quant au sort qui attend le centre de services de Saint-Anicet. Lors de la période des questions, un sociétaire a demandé si la rumeur voulant que l'institution ferme ses portes d'ici trois ans est bel et bien fondée.

L'an dernier, une étude menée par une firme externe pour le compte du Mouvement Desjardins a évoqué entre autres la perspective d'une fermeture d'un certain nombre de caisses. La succursale de Saint-Anicet faisait partie du lot de ces établissements qui pourraient être supprimés d'ici quelques années.

Le président du conseil d'administration de la caisse du Suroît-Sud, Jean Beauchamp, n'a pas caché l'existence d'une telle étude, qui s'inscrit dans la foulée du vaste processus entrepris à l'intérieur des rangs du Mouvement Desjardins. Cette étude a été présentée à des représentants de caisses populaires et de centres de services. "L'étude représente le point de vue d'une firme indépendante et c'est un portrait de ce que l'on pourrait voir dans les prochaines années au sein du réseau de Desjardins. C'est une lecture faite par des spécialistes et ont dit dans un document: "Voici notre vision des choses", a-t-il indiqué en entrevue téléphonique avec The Gleaner/La Source.

Cette étude vient jeter un éclairage sur le virage qu'a entrepris le Mouvement Desjardins dans la distribution de ses produits et services dans la collectivité. "C'est un fait que Desjardins doit s'adapter aux nouvelles technologies, tout en demeurant présent dans chaque municipalité", a souligné M. Beauchamp.

Même si la succursale de Saint-Anicet devait un jour fermer ses portes, cela ne signifiera pas pour autant la fin de la présence de Desjardins dans la localité. Selon M. Beauchamp, les membres continueront d'avoir pleinement accès aux produits et services, avec un accent qui sera mis sur les services plus personnalisés et le recours aux guichets automatiques.

"Le conseil d'administration va se préoccuper des services là où les gens en auront le besoin, a-t-il dit. Le jour où 90 à 95% des transactions se feront sur Internet, nous n'aurons peut-être plus besoin de conserver un local dans sa forme actuelle, ce qui n'empêchera pas des conseillers d'aller rencontrer les membres autrement. Pour l'instant, nous ne sommes pas là pour changer quoi que ce soit".

Les dirigeants de la caisse populaire du Suroît-Sud ne prendra aucune décision avant d'avoir pris davantage connaissance de cette étude et de l'avoir étudié attentivement dans les moindres détails. Les membres auront leur mot à dire. "Nous allons prendre le temps de regarder les choses. Nous allons suivre l'évolution de la situation mais pour le moment, aucune orientation n'a encore été prise. Nos sociétaires seront tenus au courant, comme nous l'avons fait avec le projet de fusion des caisses et l'implantation des guichets automatiques", a souligné M. Beauchamp.

Des parents d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage de la CSVT se mobilisent

**Patrice Laflamme
LA SOURCE**

Des parents d'élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage se mobilisent afin de contrer la possibilité que la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands cesse de financer les services dispensés à ces jeunes, comme le propose un rapport d'experts.

Anticipant un déficit budgétaire dépassant les deux millions\$ pour l'année 2000-2001, la CSVT a mandaté deux enquêteurs pour analyser la situation financière de celle-ci afin qu'ils émettent des recommandations pour en arriver à élaborer un plan de redressement.

Dans un document qu'ils ont produits, les deux experts ont estimé que la commission scolaire qu'elle alloue à ces écoliers des ressources qu'elle ne dispose pas. Ils affirment que le ministère de l'Éducation ne reconnaît et ne finance que la moitié des services offerts aux jeunes, ce qui force la

CSVT à investir en surplus de son budget près de 600 000\$ pour ces mêmes services.

Le rapport des deux enquêteurs recommande aux commissaires d'arrêter de financer les services pour les élèves non reconnus par le Ministère et de "revoir son mode d'allocation des ressources par ordre de priorité." Selon un porte-parole des parents de ces écoliers, André Desrochers, cette recommandation entraînerait l'abolition de 20 postes de spécialistes tels des orthophonistes, des psycho-éducateurs, des accompagnateurs et des intervenants, de même que l'exclusion de 1 000 jeunes aux différents services éducatifs auxquels ils ont droit.

Les parents du comité consultatif des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage exigent que les commissaires rejette cette proposition des deux experts. Pour donner du muscle à leurs revendications, ils ont fait publier dans les médias locaux un communiqué exprimant leur désaccord face à la réduction envisagée des services et ils convient la population à appuyer leurs doléances. "Il

faut inciter nos commissaires à dire non à cette recommandation et les encourager à continuer d'aider tous les élèves en difficulté, peu importe leur handicap", indique-t-on.


Tous les coupons d'appui seront recueillis et déposés lors de la séance publique des commissaires de la CSVT le 14 mai prochain à Beauharnois. Les gens sont aussi invités par le comité consultatif à se présenter en grand nombre à cette rencontre.

G. COUILLARD
AUTOMOBILES INC.
TOYOTA

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD, 373-0850

g1141m180401
Yves De Repentigny
Conseiller en vente et location

Un champ d'action professionnel



Vous pouvez compter sur Équipement BONENBERG pour...

- ... avoir accès à un inventaire de pneus impressionnant
- ... bénéficier d'un service après-vente efficace
- ... honorer la garantie de Goodyear
- ... obtenir des prix concurrentiels
- ... vous procurer des pneus tourisme et pour camionnette
- ... recevoir les services d'une équipe attentionnée

SERVICE DE DÉPANNAGE RAPIDE À LA FERME 24H • 7 JOURS/SEM. APRÈS 18H00 ET FINS DE SEMAINE: PAGET (450) 370-9127

GOODYEAR
Seul détaillant GOODYEAR autorisé de la région

Équipement BONENBERG 43, route 202, Huntington (450) 264-6673

1-1-372



Recevez 3,50 \$ de l'acre.
Jumelez Frontier^{MD} ou Prowl^{MD} + Marksman^{MD}

MAÎTRE DES CHAMPS
... des champs plus rentables.

Que vous choisissiez Frontier + Marksman pour un contrôle fiable en un seul passage des mauvaises herbes par temps sec ou humide, toute la saison, ou un contrôle supérieur des mauvaises herbes clés grâce à Prowl + Marksman, Maître des Champs est le bon choix pour vous. C'est simple. Aucun achat minimal ou maximal requis. Jumelez simplement Frontier ou Prowl avec Marksman aux doses recommandées sur l'étiquette et recevez 3,50 \$ de l'acre, directement de votre détaillant.

Pour les détails, visitez votre détaillant et informez-vous au sujet de Maître des Champs de BASF ou téléphonez **BASF AgSolutions** au 1-877-371-BASF (2273), www.agsolutions.ca

BASF



Une délégation de membres de l'Association des archéologues du Québec a débarqué au site Droulers de Saint-Anicet vendredi en début de soirée pour une visite de quelques heures. Le groupe a été accueilli par le préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, le maire de Saint-Anicet, Alain Castagner, et les membres des Aventuriers de l'archéologie dans la Haut-Saint-Laurent. (photo P.L.)

Un premier groupe de visiteurs au site Droulers... avant son ouverture officielle

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Le site Droulers de Saint-Anicet n'ouvrira ses portes aux visiteurs que le 20 mai prochain. Mais un premier groupe de visiteurs a eu le privilège de sillonner cet emplacement en fin de semaine dernière.

Une délégation de membres de l'Association des archéologues du Québec a débarqué sur ce site archéologique vendredi en début de soirée. Ce sont 70 personnes venues de tout le Québec, réunies pour le colloque annuel de l'organisme, qui se sont arrêtés à cet endroit pour une visite de quelques heures. La plupart d'entre eux sont venus voir le lieu pour la toute première fois.

Le groupe a été accueilli par le préfet de la MRC Le Haut-Saint-Laurent, Paul-Maurice Patenaude, le maire de Saint-Anicet, Alain Castagner, et les membres des Aventuriers de l'archéologie dans la Haut-Saint-

Laurent. Après les présentations et les discours d'usage, ils ont pu faire le tour du village iroquoien à l'intérieur du site. Ils ont pris le temps d'admirer les maisons-longues construites et les passerelles d'observation notamment.

À la tête du groupe se trouvait Bernard Hébert, qui oeuvre au bureau régional de la Montérégie du ministère de la Culture et des Communications. "Ce site est exceptionnel au Québec et il était normal que ces gens-là le voient et l'explorent. De ce qu'ils ont vu, ils avaient l'air des plus impressionnés", a-t-il indiqué.

Le site Droulers sera accessible au grand public tous les jours, du 20 mai au week-end de la fête du Travail, puis les fins de semaine sur réservation jusqu'à la fin octobre. Le 24 mai, les premiers groupes scolaires visiteront l'emplacement de même que l'exposition sur l'archéologie, aménagée dans le poste d'accueil et d'animation. L'an dernier, 800 personnes ont parcouru le lieu touristique.

Suite de Exposition.....de la page 15

ments et aussi de courtépines sont également à voir", a indiqué la secrétaire du comité organisateur, Dawn Elliott.

La musique occupe comme toujours une grande place à l'Exposition d'Ormstown et cette année ne fait pas exception. Sous la tente de rafraîchissements aménagé sur le site, plusieurs artistes et formations divertiront et feront danser les visiteurs. Le grand spectacle du vendredi soir réunira sur scène les Spurs, des vedettes de l'Ouest, et les Dixie Chicklets, une troupe qui rend hommage au trio du même nom. Les groupes Free Beer (jeudi soir), Printers Alley, Prairie Oyster (samedi soir) et Bill et Dickie (dimanche) seront également de la partie.

Également installé sur place, le Centre de l'Amitié sera l'endroit idéal pour les vi-

siteurs désireux de participer ou d'assister à des activités comme le lancer de haches ou le tire de tracteurs à pédales, au son de la musique rock, country, gospel, cajun, celtique et jazz qui jouera continuellement.

Quant aux amateurs de sensations fortes, ils seront servis à souhait avec la présence sur le site des manèges et jeux d'adresse de la firme Campbell Amusements. Les adeptes d'action pourront de nouveau s'adonner au jeu de guerre d'Arnold Paintball.

Le comité organisateur devrait être en mesure de fournir de plus amples détails sur la programmation de l'Exposition d'Ormstown au cours des prochaines semaines. Les internautes peuvent se renseigner davantage sur les activités en visitant le site Internet suivant: www.ormstownfair.com.

NAISSANCES & DÉCÈS REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mette les initiales de la personne exaucée.

R.B.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

**ANNONCES CLASSÉES
LA SOURCE
• 264-5364 •**

LA SOURCE
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

Directeur général:
André Castagner

Rédactrice en chef:
Judith Taylor

Journalistes:
Patrice Laflamme

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no:08070

Abonnement local: 32,00\$/année, hors zone: 39,50\$/année

Éditorial

Le Haut-Saint-Laurent: destination cyclo-touristique québécoise

La MRC Le Haut-Saint-Laurent accueillera très bientôt des centaines d'adeptes du vélo dans le cadre de deux importants événements récréo-touristiques. Le 10 juin prochain, ils seront 10 000 à prendre le départ de la Vélo-Fête, une activité organisée au profit de la Fondation du centre hospitalier régional du Suroît et qui, pour la première fois de son histoire, permettra aux participants de sillonner des municipalités du Haut-Saint-Laurent et de découvrir ses paysages champêtres qui en font désormais sa renommée.

Environ trois semaines plus tard, plus d'un millier de cyclistes sont attendus pour la Petite Aventure du Suroît, une balade de trois jours couvrant 160 km qui propose une sorte d'initiation au cyclotourisme et aux plaisirs de circuler sur deux roues en famille ou entre amis. Les participants effectueront une traversée qui les conduira de Saint-Antoine-Abbé à Saint-Anicet en passant par Saint-Chrysostome, Howick, Ormstown, Huntingdon et Sainte-Barbe.

Ces deux activités devraient en principe permettre au Haut-Saint-Laurent de s'afficher comme étant une véritable destination cyclo-touristique au Québec. À défaut de s'être dotée d'un véritable réseau de pistes cyclables comme il y en a dans les régions de Soulanges et de Beauharnois-Salaberry, la MRC peut se targuer d'offrir des routes les plus sûres possible pour la pratique du vélo, dans des coquettes municipalités où baignent la tranquillité et la douceur de vivre.

Avec tout le potentiel récréo-touristique dont elle dispose et qui reste à être exploitée davantage, il n'est pas dit que le Haut-Saint-Laurent ne pourrait pas être un jour intégré au vaste circuit cyclable qui pour l'instant s'étend de Rivière-Beaudette à Drummondville, en passant par les Iles-de-Boucherville, le canal de Chambly et la réputée Estrade ou encore la Campagnarde. Relier par exemple le Circuit du Paysan aux autres corridors cyclistes de la Montérégie pourrait être un plus pour les gens qui feraient d'une pierre deux coups: visiter des sites et des attraits agro-touristiques de choix tout en pédalant.

Le fait que de plus en plus d'amateurs de vélo de la région et même d'un peu partout

au Québec se pointent dans le Haut-Saint-Laurent pour s'offrir une longue randonnée ou une toute petite excursion devrait suffire à convaincre le milieu politique, économique et touristique locaux de l'importance d'insérer cette région à l'intérieur du plus vaste réseau cyclable au Québec avec 500 km de pistes sécuritaires. Car présentement, aucun tronçon cyclable, outre les routes provinciales, ne relie présentement la MRC au réseau cyclable de la MRC de Beauharnois-Salaberry, à la piste cyclable Soulanges ou encore la piste multifonctionnelle Le Sentier du Paysan.

La tenue dans le Haut-Saint-Laurent de la Vélo-Fête et de la Petite Aventure devrait servir à lancer ou relancer la réflexion sur la nécessité d'ériger un ou des tronçons afin de rejoindre le grand circuit cyclable montérégien et peut-être même le grand réseau québécois. Ces tronçons ont surtout l'avantage d'être sécuritaires et surtout bien entretenus, comparativement à certaines routes provinciales dont la chaussée laisse grandement à désirer par malheureusement et qui n'aident pas la cause des cyclistes parfois.

Il y a quelques années, un grand débat a déchiré les élus municipaux du Haut-Saint-Laurent et plusieurs producteurs agricoles locaux quant à l'utilisation des emprises ferroviaires désaffectées. S'en est suivi un projet de parc linéaire sur une portion de ces espaces inutilisés qui a été lancée publiquement mais qui n'a pas vu le jour par la suite.

Il serait peut-être grand temps que les élus municipaux, les intervenants en matière récréo-touristiques locaux et les agriculteurs engagent un dialogue pour voir s'il y a toujours possibilité d'aller de l'avant avec un tronçon cycliste qui pourrait être raccordé à ceux déjà existants dans les MRC voisines. La présentation du Cyclohomme au cours des trois dernières années aurait dû nous rappeler que le Haut-Saint-Laurent se prête à merveille à la pratique du cyclo-tourisme mais qu'avec l'ajout d'une vraie infrastructure cyclable, cette région sera encore plus sur la "carte" en Montérégie et au Québec.

Patrice Laflamme

Un bel hommage rendu par la Ville de Huntingdon à une quarantaine de bénévoles



Pour une troisième année consécutive, la Ville de Huntingdon a tenu à saluer le dévouement exemplaire de bon nombre de citoyens qui s'impliquent activement dans des groupes communautaires de la municipalité au cours de la Semaine du bénévolat. Dans le cadre d'un souper tenu mercredi dernier à la salle paroissiale Saint-Joseph, un hommage particulier a

été rendu à une quarantaine d'hommes et femmes qui se consacrent au bénévolat. Afin de remercier de façon tangible tous ces gens qui donnent généreusement de leur temps pour différentes causes ou qui militent dans des associations à but non lucratif, la Ville a décerné à chacun d'eux un certificat de reconnaissance. Ceux-ci ont été remis par le maire André Brunette et le conseiller municipal Maurice Filon. Ces bénévoles ainsi honorés représentent près d'une trentaine de clubs sociaux ou encore d'événements annuels solidement implantés dans la collectivité de Huntingdon. Ces organismes oeuvrent dans plusieurs secteurs d'activité tels les loisirs, l'entraide communautaire, les causes humanitaires, le soutien à la jeunesse ou aux personnes âgées, la culture ou l'implication chrétienne locale. (photo P.L.)

Honoré dans le cadre de la Semaine de la municipalité à Saint-Chrysostome

Dans le cadre de la Semaine de la municipalité, le conseil municipal de Saint-Chrysostome a tenu à rendre un hommage particulier à un homme qui a laissé sa marque sur le plan socio-communautaire local. M. Léonard Vincent a été à l'origine de la création il y a dix-neuf ans de l'organisme Un coin de chez nous. C'est en septembre 1982 que ce mouvement a alors été mis sur pied pour offrir des activités et des services aux retraités et aux pré-retraités de la localité. C'est au cours d'un souper réunissant une trentaine de personnes au centre municipal et culturel de Saint-Chrysostome que ce bénévole a été honoré pour son implication au sein de cet organisme. Pour le remercier de son dévouement, une plaque souvenir et un exemplaire du Journal du sud-Ouest soulignant les dix ans d'existence de la ressource ont été remis par le maire de la localité, Gilles Bigras, à M. Vincent (à droite sur la photo), qui était accompagné de son épouse Charlotte. (photo P.L.)





Desjardins

**Caisses populaire Desjardins
du Suroît-Sud**

Après 9 mois de fusion

Ristourne aux membres



Jean Beauchamp
Président

FAIRE
FRUCTIFIER
L'ARGENT DES
MEMBRES ET
CONTRIBUER
AU MEUX-ÊTRE
DE LA
COLLECTIVITÉ

142 000 \$

Caisses populaire Desjardins du Suroît-Sud
Un seul numéro de téléphone **(450) 264-5371**

*Un merci
particulier à
l'excellence
des employés
....*

*Merci aux
membres de
la caisse pour
la confiance
accordée*



Yves Léveillée
Directeur général

- **Siège social**
8, rue Prince
Huntingdon
- **Centre de services Saint-Anicet**
375, avenue Jule-Léger
Saint-Anicet
- **Centre de services Sainte-Barbe**
448, chemin de l'église
Sainte-Barbe
- **Centre de services Saint-Stanislas-de-Kostka**
104, rue Saint-Joseph
Saint-Stanislas-de-Kostka

www.desjardins.com
1 800 CAISSES

Heures d'ouverture

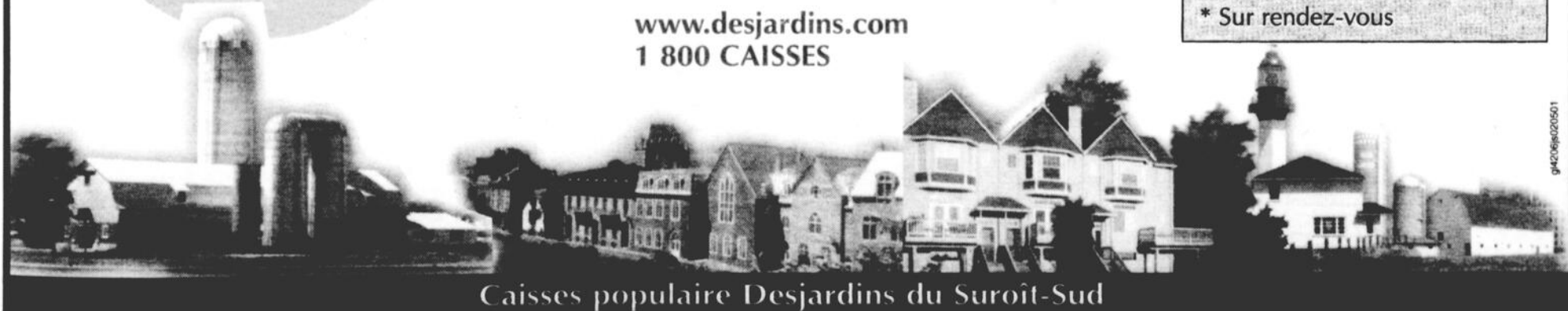
Services de convenance • caissiers

lundi	10 h	à	15 h
mardi	10 h	à	15 h
mercredi	10 h	à	15 h
jeudi	10 h	à	19 h
vendredi	10 h	à	15 h

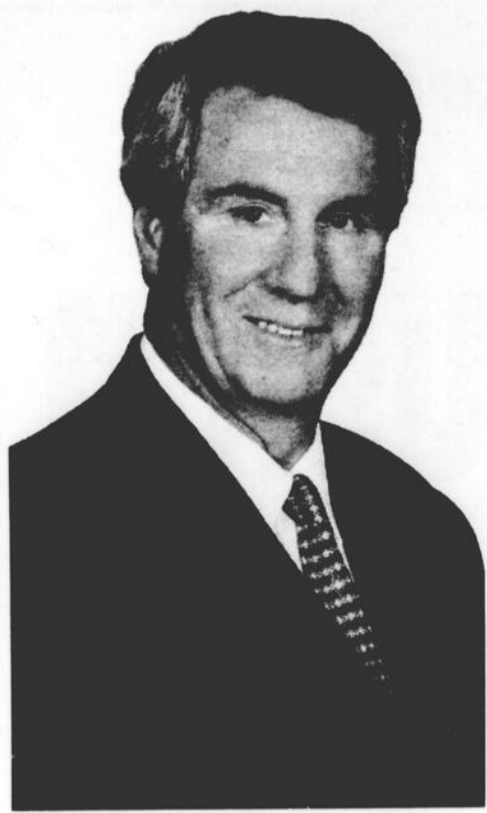
Services conseils

lundi	10 h	à	15 h
mardi	10 h	à	15 h
mercredi	10 h	à	19 h*
jeudi	10 h	à	20 h*
vendredi	10 h	à	15 h

* Sur rendez-vous



Caisses populaire Desjardins du Suroît-Sud



André Chenail (photo d'archives)

Budget provincial «L'astuce de Bernard Landry, c'est de l'arnaque» -le député André Chenail

Patrice Laflamme
LA SOURCE

«S'il y en a qui maîtrise l'art de nous faire avaler des couleuvres au Québec, c'est bien Bernard Landry. La bonne gestion des affaires publiques, selon lui, c'est de fouiller dans nos poches.»

Ce sont là les propos employés par le député libéral de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, en réaction au dépôt du dernier budget du gouvernement du Québec par la ministre des Finances, Pauline Marois.

M. Chenail n'y est pas allé de main-morte pour commenter le contenu de ce budget provincial, le premier du gouvernement Landry. «Ça prend un front de boeuf que de nous parler de l'atteinte du déficit zéro alors que dans la réalité, c'est par dix-sept hausses de taxes différentes, au cours des quatre dernières années, que cela s'est fait. Le déficit, c'est dans notre portefeuille et sur nos chèques de paie qu'il se trouve», a-t-il lancé.

Le député a poursuivi en indiquant que le Parti libéral a dressé dernièrement la liste des hausses de taxes successives que Bernard Landry, alors ministre des Finances, a imposées au cours des dernières années. «Voici un aperçu sommaire de ces hausses de taxes que M. Landry a introduites ces dernières années. On parle ici des hausses des primes d'assurances médicament, de la TVQ qui est passée de 6,5% à 7,5%, de la taxe sur le tabac. Il y a aussi le financement des investissements routiers, les taxes sur les pneus neufs et sur l'essence, la taxe de deux dollars par nuitée dans les chambre d'hôtel et celle des forfaits touristiques. S'ajoutent l'abolition du remboursement de la TVQ et l'introduction du revenu familial net où après 26 000\$ par année, les crédits d'impôt diminuent si bien que certaines augmentations de salaire sont taxées à 100%. Il y en a sept autres nouvelles taxes à ajouter à cette liste depuis les deux derniers mandats du gouvernement péquiste», a-t-il indiqué.

Pour le député de Beauharnois-Huntingdon, ce sont somme toute 8,3 milliards\$ de plus que M. Landry a puisés dans les poches des contribuables depuis 1995. «Ça s'appelle du braquage de citoyens et de citoyennes. En d'autres lieux, on parlerait sûrement du hold-up du siècle», a-t-il dit.

M. Chenail a rappelé que cet alourdissement du fardeau fiscal des contribuables québécois viennent s'ajouter aux coupures que le gouvernement a imposées dans des secteurs comme la santé, l'éducation et l'agriculture. «C'est le monde à l'envers. Plus on paie pour des services et moins on en reçoit», a conclu le député.

Communic-Action salue le dévouement de ses bénévoles

Le regroupement Communic-Action de Huntingdon a souligné de belle façon la Semaine des bénévoles vendredi dernier. Les bénévoles et les bénéficiaires de cet organisme ont été conviés à un lunch à la salle de la Légion canadienne de Huntingdon. Quatre-vingt-trois personnes ont participé à ce repas où un hommage a été rendu à 28 personnes qui se dévouent corps et âme auprès des aînés en perte d'autonomie du Haut-Saint-Laurent. Seize élèves de l'école secondaire Arthur-Pigeon ont apporté leur concours au repas en jouant de la musique et en assurant le service aux tables. Pour les dirigeants de ce mouvement, ce dîner se voulait une belle occasion d'honorer les bénévoles pour leur implication soutenue. (photo P.L.)



Un nouveau groupe d'Amnistie Internationale à l'école Notre-Dame du Rosaire d'Ormstown

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Une section d'Amnistie Internationale voit le jour dans un autre établissement d'enseignement du Haut-Saint-Laurent.

Un nouveau groupe appartenant à ce mouvement a été officiellement implanté mardi de la semaine dernière à l'école primaire Notre-Dame du Rosaire d'Ormstown. Cette cellule dirigée par Richard Lupien et Louise Richard, avec la collaboration de la directrice de l'établissement, Jacinthe André, est constituée de 125 élèves âgés de neuf à douze ans.

Comptant plus d'un million de membres dans 150 pays, Amnistie Internationale est une organisation sans but lucratif qui existe depuis 40 ans. Il a entre autres pour mission de demander la libération de tout prisonnier d'opinion et s'oppose de façon catégorique à la peine de mort et à la torture. En 1977, il a reçu le Prix Nobel de la paix.

Depuis plusieurs années, Amnistie Internationale compte plus de 4 000 groupes dans les écoles, dont un à l'école secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

La création de ce chapitre d'Amnistie In-

ternationale dans cette école a reçu l'assentiment de la directrice, Jacinthe André. «C'est une belle initiative que M. Lupien et Mme Richard ont prise pour sensibiliser les élèves aux injustices dont sont victimes des personnes d'autres pays, au fait que des gens ailleurs dans le monde sont brimés dans leurs droits. Pour plusieurs de ces jeunes, c'est un pas vers une plus grande conscience sociale», a-t-elle fait savoir.

À peine venait-il de se constituer que le groupe a tenu sa toute première activité: recueillir les signatures des élèves pour une pétition demandant au gouvernement du Mexique la libération de deux écologistes de ce pays, Rodolfo Montiel et Teodoro Cabrera. Ces deux paysans sont les fondateurs d'une organisation paysanne écologiste qui milite en faveur de la protection des forêts dans l'État de Guerrero et de l'interruption des opérations d'exploitation du bois qui menace l'économie locale.

Les animateurs du groupe de l'école Notre-Dame du Rosaire souhaitent aussi mettre sur pied une section de membres adultes dans la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Les personnes intéressées à se joindre au groupe peuvent contacter Richard Lupien au (450) 829-3863.



À peine venait-elle de se constituer que la section d'Amnistie Internationale de l'école primaire Notre-Dame du Rosaire d'Ormstown a tenu sa toute première activité: recueillir les signatures des élèves pour une pétition demandant au gouvernement du Mexique la libération de deux écologistes de ce pays, Rodolfo Montiel et Teodoro Cabrera. Le nouveau groupe est constitué de 125 élèves âgés de neuf à douze ans.

Des agents culturels du Québec font connaissance avec le Haut-Saint-Laurent

En tout début de semaine dernière, près d'une vingtaine d'agents culturels d'un peu partout au Québec ont séjourné dans la MRC Le Haut-Saint-Laurent en vue d'acquiescer de nouvelles connaissances ou enrichir celles qu'ils possèdent déjà sur les paysages. Ils étaient réunis durant deux jours pour suivre une formation portant sur les paysages donnée par le réseau Villes et villages d'art et de patrimoine et qui s'inscrivait dans le cadre d'un projet d'animation du patrimoine historique et culturel, auquel est associé l'université Laval à Québec. Le lundi soir, ces dix-sept professionnels et leurs formateurs se sont retrouvés pour un «5 à 7» en compagnie des maîtres et des représentants municipaux ainsi que des membres du personnel de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. C'est dans le cadre enchanteur du hameau de Rockburn que tous ces gens se sont rencontrés pour échanger dans une atmosphère empreinte de cordialité, autour d'une bonne consommation bien froide. (photo P.L.)



Magnifique décor antique

Relais Sauvageau-Sweeny

TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS
FONDUE CHINOISE 12⁹⁵\$
A VOLONTE

Menu fête des mères

SAMEDI ET DIMANCHE

Soupe du jour
Salade crevettes et pommes
ou
Champignons sautés
et son beurre persillé

Timbale fruits de mer 12⁹⁵\$

Pâtes à la Florentine 17⁹⁵\$
(sauce au lapin)

Côte de boeuf (sauce au vin) 21⁹⁵\$

Coquille fruits de mer 22⁹⁵\$

Oie farcie aux fruits 24⁹⁵\$

Dessert, thé, café, infusion

SUPER BRUNCH
TOUS LES DIMANCHES

422, Salaberry, Mercier
691-9873

Les nouvelles
locales à leurs
meilleures!

Abonnez-vous maintenant à

LA SOURCE

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-5364 * FAX 264-9521

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacombe, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée et Valleyfield

SEULEMENT \$32.00 (local) par année - \$39.50 (Hors-zone)
ABONNEMENTS É.-U.: \$55.00 (Fond Cdn) OU \$37.50 (Fond américain)

Nom

Adresse

Code Postal

Trente-deux participants du Haut-Saint-Laurent aux Jeux des Aînés Rive-Sud/Suroît

Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les neuvièmes Jeux des Aînés Rive-Sud/Suroît débutent aujourd'hui (2 mai) et se poursuivront jusqu'au 12 mai prochain. Un total de 1 710 participants répartis pour la plupart dans près de 540 équipes prendront part à ces compétitions.

De ce nombre, trente-deux proviennent du Haut-Saint-Laurent. Les clubs de l'âge d'or de Huntingdon, d'Orms-town, de Cazaville et de Saint-Anicet envoient des concurrents à

ces Jeux.

Ceux-ci sont inscrits dans quatre des douze disciplines au programme des épreuves. Deux athlètes de Cazaville, une de Huntingdon, treize de Saint-Anicet et seize d'Orms-town se retrouveront dans les épreuves de golf par groupes de deux, de golf miniature, de billard et de sacs de sable.

Le complexe sportif Robert Lebel de Chambly constituera le site principal des épreuves pour une neuvième année de suite mais d'autres municipalités comme Saint-Hubert, Saint-Rémi, Sainte-Julie et Châteauguay accueilleraient également des compétitions.

La saison de golf démarre en retard dans la région

Serge Proulx et Patrice Laflamme
LA SOURCE

Les dirigeants des clubs de golf de la région n'ont pas encore pesé sur le bouton de panique même s'il est devenu évident que la saison 2001 va débuter un peu plus tard que celle de l'an dernier.

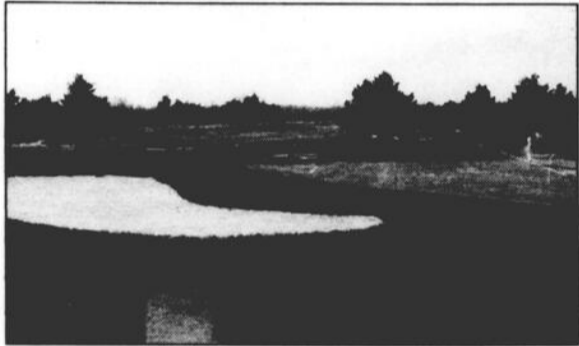
C'est à cette conclusion que l'on arrive après avoir contacté les propriétaires des différents clubs de golf de Valleyfield et du Haut-Saint-Laurent.

À Valleyfield, la pluie tombée il y a deux semaines combinée au froid du week-end qui a suivi ont été une excellente nouvelle. "L'eau va pénétrer dans la terre plus rapidement. Nous pensions débuter une semaine plus tard que l'an dernier. L'important est que tout soit prêt pour notre premier tournoi le 10 mai", a expliqué la directrice générale du club de Valleyfield, Claire Dandurand.

Pour ce qui est de Marc Faubert à Saint-Anicet, il déplore le retard à cause des travailleurs saisonniers. "Depuis la nouvelle loi sur les travailleurs saisonniers, un retard comme cette année est dommageable pour eux. J'ai des employés qui n'ont plus de chèque de l'assurance-emploi depuis deux ou trois semaines. Ils trouvent la situation moins drôle. Je dois lever mon chapeau devant leur courage", a-t-il précisé.

Pour le directeur général du club le plus important de la région du Haut-Saint-Laurent, la grande quantité de neige a eu un côté positif. "La terre n'est pas gelée en profondeur. L'eau a tendance à mieux pénétrer dans le sol à la fonte de la neige. Nous pourrions passer de l'étape de la fonte de la neige à un terrain adéquat beaucoup plus rapidement", a expliqué M. Faubert.

À Saint-Anicet, les dirigeants ont hâte que les golfeurs essaient le nouveau trou du terrain de Port-Lewis. Le trou numéro six sera



Les dirigeants des clubs de golf de la région n'ont pas encore pesé sur le bouton de panique même s'il est devenu évident que la saison 2001 va débuter un peu plus tard que celle de l'an dernier. Le club de golf Orms-town a ouvert ses allées le vendredi 20 avril dernier, soit beaucoup plus tard que l'an dernier. (photo P.L.)

une normale trois de 185 verges remplaçant le trou numéro un de 110. Une fontaine et des améliorations considérables ont été apportées.

Le club de golf Orms-town a ouvert ses allées le vendredi 20 avril dernier, soit beaucoup plus tard que l'an dernier. L'année passée, le parcours a reçu ses premiers golfeurs le 24 mars et bon an mal an, il est opérationnel à partir de la première semaine d'avril.

Selon l'une des coactionnaires du club, Chantale Dumas, les conditions météorologiques capricieuses des dernières semaines n'auront pas eu raison du bon état des verts. "Notre terrain n'a pas été trop affecté par Dame Nature parce que justement le sol n'a pas gelé sous la neige, ce qui a permis de protéger nos 'greens'. Ce qui est exceptionnel, ce sont les conditions qui sont idéales pour arroser les allées. Chez nous, le gazon est vert comme en été", a-t-elle déclaré.

Trout River

La saison de golf a démarré pour de bon le jeudi 19 avril dernier au club Trout River à Elgin et les propriétaires se disent emballés par la bonne qualité du parcours de neuf trous. "Le terrain était en excellente condition pour le mois d'avril et nous sommes fiers de recevoir la clientèle. Si l'on compare avec l'an dernier, les verts sont super beaux. Même que l'on vient de couper la pelouse des allées pour la première fois", a confié le copropriétaire du club, Jean-Paul Pilon.

Lui et son partenaire Roger Lemire s'attendent à un bel achalandage sur leur site durant la belle saison. "Nous devrions accueillir aux alentours de 150 000 golfeurs cette année. En moyenne, nous tenons de 30 à 35 toumois par année", a fait savoir M. Pilon.

En ce qui a trait au club de golf de Hemmingford, il a démarré ses activités mercredi dernier.

Champions régionaux au niveau atome C

Les Canadiens atome C de Huntingdon ont complété leur saison sur une note éclatante avec une victoire en prolongation de 4-3 aux dépens des Concorde de Verdun le 8 avril dernier à Soulanges, ce qui leur a permis de remporter le titre de champions régionaux de hockey mineur dans leur catégorie. Les joueurs étaient fort heureux de poser avec la bannière des grands honneurs. À l'arrière (dans l'ordre habituel): Roger Beauchamp et Noël Lefebvre (instructeurs), Yannick Beauchamp, Jean-François Meilleur, Jonathan Rice, Placide Dineen, Joel McKenzie, Jonathan Vaillancourt, Danny Deschambault et Jean-Yves Larocque (instructeurs). Rangée du milieu: John Lindsay, Jeff Caron, Corey Deschambault et John-Andrew McCallum. À l'avant: Craig Lefebvre, Maxime Larocque, Alex D'Amico et Frederick Brunet.



Un bottin téléphonique des gens d'affaires et des commerces du Haut-Saint-Laurent sera bientôt publié

Patrice Laflamme
LA SOURCE

La chambre de commerce et d'industrie du Haut-Saint-Laurent se prépare à sortir un bottin téléphonique des gens d'affaires et des commerces de cette région.

Ce livret de format quatre pouces par six pouces va compiler les noms et les numéros de téléphone de l'ensemble des marchands, places d'affaires, corporations et bureaux de professionnels de tout le territoire du Haut-Saint-Laurent, lesquels seront classés selon les localités où ils se trouvent. Le document renfermera de plus la liste des municipalités de la MRC avec un mini-plan décrivant les rues et des rangs de chacune d'elles. Le recueil contiendra également un répertoire des entreprises et des travailleurs autonomes, tel que dressé par le centre local de développement du Haut-Saint-Laurent.

À l'intérieur de son bottin, la chambre de commerce et d'industrie a prévu vendre des espaces publicitaires aux établissements qui le désirent. Ceux-ci pourront acheter des espaces pour annoncer produits et services selon différents tarifs établies.

Ce recueil, aux dires du président de l'organisme, Serge Gosselin, se veut un outil de référence pour les gens désireux de consulter, à portée de la main, les coordonnées des établissements de la grande région du Haut-Saint-Laurent. Selon lui, ce document vise avant tout à mieux faire connaître les commerces et les gens d'affaires de la MRC. Il cherche également à créer l'habitude chez les citoyens de Huntingdon et des autres municipalités de la MRC d'acheter davantage de produits et de services chez eux. "Nous voudrions que le guide devienne comme un outil rassembleur tant pour la population que pour les gens d'affaires afin de favoriser une plus grande activité commerciale en région", a-t-il fait savoir.

C'est la chambre de commerce et d'industrie du Haut-Saint-Laurent qui a la responsabilité de la conception et de la mise en pages de ce document. Le projet de conception de ce livre devrait coûter de 15 000 à 16 000\$, selon M. Gosselin.

Le bottin devrait être livré l'automne prochain. Il sera produit en dix mille exemplaires qui seront distribués à travers les foyers et les établissements de la MRC Le Haut-Saint-Laurent.

RÉDUIRE UN DÉFICIT BUDGÉTAIRE POUR AUGMENTER UN DÉFICIT SCOLAIRE ET SOCIAL ? NON MERCI !

Les élèves en difficulté ont besoin de votre appui

Anticipant un déficit budgétaire dépassant les 2 millions de dollars pour l'année 2000-2001, la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands a demandé à deux enquêteurs, en début d'année, de faire l'analyse de la situation financière afin qu'ils émettent des recommandations dans le but d'élaborer un plan de redressement.

Après avoir fait le constat que la Commission scolaire donne priorité aux élèves à risques et en difficulté, le rapport des enquêteurs rappelle qu'elle alloue à ces jeunes des ressources qu'elle ne possède pas. Il y a plus de 2000 élèves déclarés qui sont en difficulté d'adaptation, de comportement ou handicapé sur le territoire de la CSVT. Le ministère de l'éducation n'en reconnaît et n'en finance que la moitié. La Commission scolaire se voit donc dans l'obligation d'investir, en surplus de son budget, près de 600,000\$ pour des services que le ministère de l'éducation devrait financer.

Le rapport recommande aux commissaires d'arrêter de financer les services pour les élèves non reconnu par le ministère et « de revoir son mode d'allocation des ressources par ordre de priorité ».

Cette recommandation apporterait l'abolition de 20 postes de spécialistes (orthophonistes, psycho-éducateurs, accompagnateurs, intervenants, etc) et l'exclusion de 1,000 élèves aux différents services éducatifs.

Il faut inciter nos commissaires à dire non à cette recommandation et les encourager à continuer d'aider TOUS les élèves en difficulté, peu importe leur handicap.

Les parents du comité consultatif ehdaa (Élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) de la CSVT vous proposent 2 façons de laisser savoir aux commissaires votre désaccord avec cette recommandation des enquêteurs :

- 1) Remplissez le coupon ci-joint et faites-le parvenir au Comité consultatif EHDAA, 705, rue Boulanger, Grande Ile, Qc, J6S 3X6.
- 2) Présentez-vous en grand nombre à la prochaine assemblée publique des commissaires le 14 mai, 19 heures 30, au siège social de la CSVT, 630 rue Ellice à Beauharnois.

Merci au nom des 2000 élèves en difficulté.

Pour informations : André Desrochers 225-0074

APPUI AUX PARENTS DU COMITÉ EHDAA

A : Madame Louise Lebrun, présidente de la Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands et aux membres du Conseil des commissaires

Par la présente, j'appuie les démarches des parents du Comité ehdaa de la CSVT, et demande aux commissaires de ne jamais mettre en application la recommandation /5 du rapport des enquêteurs Beaudoin-Tousignant.

Signature : _____ 28 avril 2001

Nom : _____

Adresse : _____

CLUB DE GOLF HEMMINGFORD
313 Route 219, Hemmingford

BRUNCH pour la Fête des Mères
Dimanche, le 13 mai 2001 de 10:00 à 14:00

ADULTES **14.95\$**
ENFANTS (moins de 12 ans) **6.95\$**

Nos salles de banquet ont été rénovées
Réservations nécessaires
(450) 247-2445 poste 221

LÉGION ROYALE CANADIENNE
Hemmingford, filiale #244

Poulet B.B.Q. de la Fête des Mères
incluant maïs frais
Samedi 12 mai, 17h00
Mets pour emporter disponibles
Don \$10
Réservations 247-2962

LÉGION ROYALE CANADIENNE
Filiale #81, Huntingdon

MARCHÉ AUX PUCES ANNUEL
À LA SALLE DE LA LÉGION
SAMEDI 5 MAI,
9h00 - 16h00

LÉGION ROYALE CANADIENNE
Huntingdon Filiale #81

VENEZ ET DANSEZ AVEC DENIS DUMAS & LES COUNTRY VAGABONDS
SAMEDI 5 MAI, 20h30
Don à l'entrée

MÉGA

Vente

de chaussures

de 40% à 80%

sur toute la marchandise
en magasin sans exception

MARQUES

- PINA CALADA
- FILA
- BROOKS
- NURSE MATTES
- SOFT-SPOTS
- FOAMTREADS
- CARAMBA
- NIKE, ETC...

De la nouvelle marchandise
arrive régulièrement

du 3 mai au
26 mai 2001

Plus de 8 000 paires
pour toute la famille :

- Sandales
- Espadrilles
- Souliers
- Pantouffles, etc...

ESPADRILLES

50%

DE RABAIS ET PLUS

NOUVEAU LOCAL DE MÉGA VENTE

(à côté du magasin La Différence)

73B MADEN, Valleyfield

En face de Chaussures Surplus du Manufacturier

Lundi à Mercredi... 9h00 à 17h30
 Jeudi, vendredi.....9h00 à 21h00
 Samedi.9h00 à 17h00
 Dimanche..... 10h00 à 16h00

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS

TÉL.: 264-5364

HEURES DE
TOMBÉES
LUNDI MIDI



8\$
TAXES
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS
12\$
TAXES
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou
COMPTANT



À VENDRE

ACHETONS Antiquités; pour redécouvrir notre maison de 1871. Meubles, horloges, vases, miroirs, lampes, etc. Tél.: 371-7015. (03)

PISCINE 27', hors-terre, toute équipée, \$1950. Tél.: 829-3654. (S)

POTEAUX pointus secs; plusieurs rouleaux de clôture à carreau usagés, en bonne condition; gamme complète d'équipement de verger. Tél.: 247-2973, soir. (R)

JIMMY 1987, 2 portes, 2x4, moteur 2.8L, bas kilométrage, excellente mécanique, carrosserie mauvaise état, 8 pneus, 1200\$. Tél.: (450) 829-4132. (R)

ÉQUIPEMENTS de salon de Coiffure; de bonne qualité Pour info: (450) 763-5848. (S)

VÉHICULE utilitaire Astro 2000; 7 passagers, toute équipée, 22,000\$. Tél.: (450) 267-0222. (S)

ÉQUIPEMENTS de bureau. Tél.: 829-2362. (R)

YAMAHA 650 1979 Spécial, excellente condition, \$1,000. Tél.: 264-6659. (R)

PLANTEUR à mais John Deere, 4 rangs, #7000, \$3,000. Tél.: (450) 247-3294. (R)

BOIS d'érable dur et chêne rouge 1". Tél.: 826-0219. (R)

TONDEUSE à gazon électrique, neuve, \$200.; manteau de fourrure en chat sauvage, grandeur 12; manteau de vision naturel grandeur 14. Tél.: 826-0206. (R)

PIQUETS pour clôture électrique, cèdres à planter pour haie et bouleau blanc. Tél.: 264-9621. (R)

TRACTEUR IH 784 avec cabine, \$8,000; presse à foin IH 425, \$1500.; charrue AC 5 raies, \$2750; achète foin de première qualité, en petites balles carrées. Tél.: (450) 247-2314. (S)

À VENDRE

TAILLEUR d'arbres à air, 2 grandes arroseuses à verger, arroseuse à herbicide, faucheuse parfaite, Bushhog, poteau pointus, clôture à carreau. Appelez en soirée 247-2973. (S)

MAISONS À VENDRE

ELGIN: Maison de ferme de 6-1/2 pièces. Tél.: 264-6312. (R)

À LOUER

ORMSTOWN, logement moderne, très propre, tranquillité, rue Isabelle, pas d'animaux. Disponible maintenant. S'adresser 827-2113. (03)

HUNTINGDON, 3-1/2, en haut. Tél.: 264-3705. (04)

GRAND 2-1/2 dans Ville Huntingdon, demi sous-sol, semi-meublé, chauffé éclairé, laveuse, sècheuse, stationnement. Pour 1 personne, libre 1er juillet. Références demandées Tél.: 264-9151. (R)

HUNTINGDON, grand 4-1/2, 4 rue Bouchette, très propre, chauffage, air climatisé; électricité inclus, libre 1er juillet. Tél.: 264-6723, 264-3058. (Q)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé au 226 rue St-Louis, Valleyfield, chauffage électrique, entrée laveuse-sècheuse, espace de rangement. \$335. mois. Tél.: 264-6098. (04)

JOLIE logis de 4-1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sècheuse, stationnement pavé, déneige l'hiver, concierge, cabanon, situé au 84 Prince, disponible 1er juillet. Tél.: 264-6098. (04)

MAISON situé 36 King, 3 chambres à coucher, salle de lavage, chauffage électrique. Tél.: 264-6098. (04)

HUNTINGDON: Grand 5-1/2, bien situé, tranquille, références demande. Disponible 1er juillet. Tél.: (450) 264-2545. (R)

À LOUER

AU bord du Lac St-François: Chalet à louer directement au bord de l'eau. Très privé, 2 cacs fermées. Foyer. Tout équipé intérieur extérieur, \$5,000 du 15 mai au 15 oct. Tél.: (450) 682-7371, cell. (514) 219-7371. (05)

LOCAL commercial ou pour entrepôt quelque minutes de Huntingdon, grand stationnement. Tél.: 264-2034. (R)

LOGEMENTS à Ormstown, Franklin Centre et Hinchinbrooke à louer. Tél.: 829-2362. (R)

MAISON à Ormstown, sur la rue Jamestown, 3 cacs., bain tourbillon, chauffage électrique et au bois. Prix: 500\$ par mois. Tél.: après 5h00 au 829-2684. (S)

ORMSTOWN: 4-1/2, 1508C Jamestown. Tél.: 829-3312. (U)

AIDE DEMANDÉE

TRAVAIL à la pièce, à l'extérieur, \$30 à \$100 par jour, cueillette de têtes de violon. Débutant à la fin d'avril. Nous achetons aussi des têtes de violon. Appelez pour information 827-2630. (R)

SERVICES

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, téléphonez à un technicien certifié, Stanley 264-4781. (10)

PEINTRE d'expérience, int./ext. et mur à sec. Peut effectuer divers autres travaux à prix raisonnable. Appelez Jim (514) 214-4202 ou (450) 691-1364. (T)

PREMIER à appeler, premier servi, pas de travaux trop gros ou trop petits. Marshall Landscaping. Tél.: Steve (450) 601-2405 ou (450) 829-2676. (R)

SERVICES

COUPE de gazon. Tél.: 825-0922. (R)

SERVICES de moulin à scie mobile E. Creswell. Tél.: 826-0219. (R)

TROUVÉ

FEMELLE berger allemand mélangée, environ 1 an, a eu récemment des chiots, trouvée sur chemin Tullochgorum à Ormstown. Pour réclamer ou adopter. Tél.: 829-2472. (R)

BERGER allemand mâle, environ 2 ans, trouvé Parc Davignon. Pour réclamer ou adopter, appelez 264-5353, semaine entre 9h00 et 16h30. (R)

Pour **5\$** de plus
"taxes incluses",
augmentez
votre visibilité!
Votre petite annonce
sera publiée dans le
**Journal
St-François
(Valleyfield) ou
Journal
L'Information
(Châteauguay)**
(Heure de tombée,
vendredi 12h)

Des milliers de
clients satisfaits
Annoncez dans le
LA SOURCE

Service de soudure
REPARATIONS ET FABRICATION
SERVICE MOBILE DISPONIBLE
MARK BAKOS 264-5103
567-6708 (paget)

CLUB DE CURLING HUNTINGDON
DÉJEUNER DU PRÉSIDENT
Dimanche le 6 mai, 2001
9h00 - 13h00
Adultes 7,00 \$ • 6-12 ans : 3,50 \$
Moins de 6 ans GRATUIT

Les Services de Réadaptation
du Sud-Ouest et du Renfort
APPEL D'OFFRES
VENTE DU CAMPUS FRANKLIN
PAR APPEL D'OFFRES PUBLIC

Les Services de Réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort désirent vendre sans autre garantie que celle de ses faits personnels, le Campus Franklin situé au 1270, Chemin Covey Hill, Franklin, province de Québec, J0S 1E0, connu et désigné comme étant composé:

- Du lot UN de la subdivision du lot originaire CINQUANTE ET UN D (51D-1) du premier Rang Hemmingford des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon;
- Du lot DEUX de la subdivision du lot originaire CINQUANTE ET UN D (51D-2) du premier Rang Hemmingford des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon;
- D'une partie non subdivisée du lot originaire CINQUANTE ET UN D (Pte 51D) du premier Rang Hemmingford des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon;
- D'une partie non subdivisée du lot originaire QUATRE B (Pte 4B) du second Rang Russelltown des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon;
- D'une partie non subdivisée du lot originaire TROIS B (Pte 3B) du second Rang Russelltown des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Canton de Franklin, circonscription foncière de Huntingdon;

Avec bâtisses dessus construites.
PROCÉDURE DE DÉPÔT, DATE DE CLÔTURE ET VALIDITÉ DES SOUMISSIONS:

- Pour être valable, toute proposition doit:
 - être accompagnée d'un chèque visé, tiré sur une banque à charte canadienne ou une Caisse Populaire, fait à l'ordre de LES SERVICES DE RÉADAPTATION DU SUD-OUEST ET DU RENFORT d'un montant équivalent à 10% du montant indiqué à l'offre d'achat.
 - parvenir au bureau des Services administratifs, sis au 273, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay (Québec) J6K 3C4, avant 10 heures, heure locale, jeudi 24 mai 2001, dans l'enveloppe pré-adressée fournie avec le document, cachetée, portant la mention du projet. L'ouverture des soumissions se fera à la même heure locale et date au bureau des Services administratifs.

2. La soumission retenue devra être valide pour cent quatre-vingts (180) jours à partir de l'heure et du jour de clôture de l'appel d'offres et son soumissionnaire devra s'engager à signer l'acte de vente dans les dix (10) jours de l'avis qui lui sera donné par les Services de Réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort.

3. Les Services de Réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort s'engagent à accepter ni la plus haute, ni toute autre soumission, et le cas échéant, la réalisation de la soumission retenue est conditionnelle à l'obtention de l'autorisation du ministre de la Santé et des Services sociaux.

4. Les conditions du présent appel d'offres sont stipulées dans un document qui peut être obtenu pour sa somme de cinquante dollars (50,00\$) du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 à l'endroit suivant:
LES SERVICES DE RÉADAPTATION DU SUD-OUEST ET DU RENFORT
SERVICES ADMINISTRATIFS
273, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay (Québec)
J6K 3C4

À l'attention de: M. JACQUES ROCHON
DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS
Téléphone: (450) 692-1010 Poste 351

Le soumissionnaire doit présenter sa soumission sur les formules fournies à cet effet à l'adresse précitée.

5. Seules les personnes ayant obtenu le document faisant état des conditions exigées pour la présente vente sont admises à visiter les bâtisses.

JACQUES ROCHON,
Directeur des services administratifs g14758j020501

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS
• Nous vidangeons la totalité de la fosse
• Disponible 7 jours/sem.

DONALD COFFEY HUNTINGDON
Tél.: 264-2048

Club de golf Trout River
CUISINIÈRE/SERVEUSE
demandé
avec expérience, bilingue, heures flexibles
Nicole ou J.P. Pilon 264-2272

Residence Ormstown 2000
pour personnes âgées
Propriétaire avec
15 ans d'expérience
contactez Géraldine 829-2261

DÉPÔT DE L'ARMÉE DU SALUT
Ste-Agnès de Dundee à l'Hôtel de ville
Jeu 3 mai 9h à 16h
Différents articles, vêtements, jouets, etc.
Organisé par Dundee W.I.

ANCRE et AILES
Groupe d'entraide en santé mentale
JOURNÉE PORTE OUVERTE
Mercredi 8 mai de 11h00 à 16h00
750A Route 201, Ormstown
Info: 829-3491
Un léger goûter sera servi

CLUB ROTARY HUNTINGDON
Recevra un étudiant du Venezuela au mois d'août 2001. Il résidera parmi nous jusqu'au mois de juin 2002, et nous sommes à la recherche de familles d'accueil qui seraient intéressées à l'héberger durant son séjour.
Prière de communiquer avec Catherine Gruber, au 264-6122, poste 229.

GUIDE PROFESSIONNEL

ENCANTEUR BILINGUE
Notre affaire c'est les enchères
dh
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Jean-François Holfard
DENTUROLOGISTE DIPLÔMÉ
SUR RENDEZ-VOUS
22 PRINCE, HUNTINGDON
TÉL.: (450) 264-3776
Sans frais: 1-888-465-5273

Centre de la petite enfance
27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon
Tél.: 264-9766
Places disponibles pour vos enfants
Renée Guernon
directrice

Service optique
Meloche
• PIERRE MELOCHE O.O.D.
• JOSÉE CAZA O.O.D.
• Dr. ANNE AUCLAIR O.O.D.
Examen de la vue
Lunettes
Verres de contact
77B, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
(450) 264-2333



HINCHINBROOKE : Country bungalow, 3 bdr, finished basement, large garage, great views. Mostly wooded, some hay/pasture. **PETER DAGG #59** www.peterdagg.com

ST-ANICET : Spacious 3 bdr farm house, garage, farm, orn, 2 bns, barn, country location, huge trees, negotiable. Come visit! **PETER DAGG #12** www.peterdagg.com

FARM

HUNTINGDON : 124 acres, land only, 25 ac. tillable, maple bush, rough pasture **PETER DAGG #45** www.peterdagg.com

Farmette 1.7 ac., bungalow, small barn, prices right! **PETER DAGG #41** www.peterdagg.com

FARM

Country farmhouse, loads of charm, hardwood flrs/woodwork, private setting on 100+ acres. Ideal hobby farm. Call **PETER DAGG #52** www.peterdagg.com

COVEY HILL

HAVELOCK : Immense home 4000+ SF, 7 bdrs, 24 acres, private & wooded, many features call **PETER DAGG** or **SYLVAIN FILION #47** www.peterdagg.com

FARM

HUNTINGDON : 75 acres, land only, mostly wooded, reduced price! **PETER DAGG #20** www.peterdagg.com

ST-CHRYSOSTOME : large price reduction small farm located on 4 arpents. Close to river, many renovations. Call now! **PETER DAGG** or **MARTIN ST-ONGE #4** www.peterdagg.com

FARMETTE

ST-ETIENNE : Superb original log home, completely restored, includes storage shed & large barn. Must be seen. **PETER DAGG #53** www.peterdagg.com

LARGE AFFORDABLE COUNTRY HOME : Located close to golf + river, on 1.5 acres of land. For do-it yourself buyers! **PETER DAGG #30** www.peterdagg.com

FARMETTE

HINCHINBROOKE : Classic farmhouse, 3 bdr, very private, features : fieldstone fireplace, hardwood flrs. Some renovations. **PETER DAGG #54** www.peterdagg.com

FARMETTE

SOLD

COUNTRY PROPERTY

IMPECCABLE

ELGIN : country-new on market, 2 bdr mobile home, 40 000 SF land, gas FP, hardwood flrs +++ Extra cabin included. \$ 54 500 Must see! **PETER DAGG #49** www.peterdagg.com

PARC DAVIGNON : Stone faced 3 bedroom home, 23 941 SF land, large insulated garage, on cul de sac. **PETER DAGG #8** www.peterdagg.com

REDUCED

PARC DAVIGNON : 3 bedroom bungalow on 29 146 SF land, garage, shed, septic redone. Extra cabin included. \$ 54 500 **PETER DAGG #8** www.peterdagg.com

HOWICK : Motivated vendors, renovated 2 bdr home, great location, public transport, ideal for 1 time buyers. Priced to sell. **PETER DAGG #10** www.peterdagg.com

REVISED PRICE

FRANKLIN : Mobile home, 2 bdr, quiet country location on 51 528 SF land, LG gardens, fruit trees. Negotiable **PETER DAGG #11** www.peterdagg.com

ST-ANICET : Superb house, 3 bedroom, renovated, with cathedral ceiling + gas fireplace. In the country on 3,000 sq.ft. **PETER DAGG** ou **MARTIN ST-ONGE #24** www.peterdagg.com

REVISED PRICE

ST-ANICET : Country bungalow, 3 bdr, LG, garage, shop, gazebo, on 32 021 SF land. Motivated vendor! **PETER DAGG #27** www.peterdagg.com

WANTED ENTREPRENEURS! Don't overlook the potential of this property. Make a bid! **PETER DAGG #35** www.peterdagg.com

HUNTINGDON

NEGOTIABLE

Impeccable, renovated, 2 bdr home, on 11 000 SF lot, LG garage, many features, reduced price, make an offer. **PETER DAGG #2** www.peterdagg.com

REDUCED PRICE

Elegant & spacious. Home for large family. Beautiful woodwork, formal dining room, modern kitchen, family room. **PETER DAGG #7N** www.peterdagg.com

371-8878

Sans frais :
1-877-371-8878

RE/MAX
remax-quebec.com

RE/MAX

Défi (1996)



Lise Cardinal
Chartered Real Estate Agent



Peter Dagg
Affiliated Real Estate Agent

Call your Re/Max Agent right now!



Michel Beaudin
Affiliated Real Estate Agent



Julie Boulanger
Affiliated Real Estate Agent



Sylvain Brunette
Affiliated Real Estate Agent



Martin St-Onge
Affiliated Real Estate Agent

ORMSTOWN

NEW

Well located 4 bdr, cottage, features : recent etc. furnace hardwood flrs. Ideal starter home **PETER DAGG #55** www.peterdagg.com

Ideal professional office / bed & breakfast. Classic 14 room brick home, too many features to list, great location, many possibilities. Call **PETER DAGG #50** www.peterdagg.com

NEW

HUNTINGDON

Come see this magnificent 3 bedroom cottage, oak cupboards, bathroom with ceramic. The interior doesn't reflect the exterior. **SYLVAIN BRUNETTE #17**

PRICED TO GO!

Village bungalow, 2 bdr, cul de sac, attached garage, great location. Reduced price, motivated vendors. **PETER DAGG #34** www.peterdagg.com

Imagine this 3 bdr house includes 2 fireplaces, Jen-Air range, roman bath, finished game room, double garage, heated pool. Must see! Reduced **PETER DAGG #14** www.peterdagg.com

FOR SALE OR TO RENT

ST-ANICET 2 bedroom bungalow directly on lake St-François. Asking price \$ 7 000 below municipal evaluation. Quite an opportunity to seize. **SYLVAIN BRUNETTE**

SOLD

2448 St-Charles, St-Anicet

SOLD

717 chemin de l'Eglise

SOLD

8 Pilon Huntingdon

STE-BARBE

Hobby farm with barn, hen house and magnificent 3 bedroom bungalow, interior all redone, thermo-pump, combustion, a lot of hardwood. Unique opportunity. **SYLVAIN BRUNETTE**

ST-CHRYSOSTOME

NEW : Beautiful mobile home, river front location just out of town. Central air new fire system +++ . A bargain. **PETER DAGG** or **MARTIN ST-ONGE #40** www.peterdagg.com

WHY RENT WHEN YOU CAN BUY ? : This great starter home will cost under \$250/month to own. Village location attached garage. Don't wait, call **PETER DAGG #33** www.peterdagg.com

BAIE DES BRISSES - NEW

Many renovations were done, large fenced lot, mature trees, landscaped. Near the beach. Ideal for first time buyer or 4 season cottage. Who will be the lucky one. **JULIE BOULANGER**

NEW

Property located in the country near the border. 2 bedroom, renovated in 1992. **JULIE BOULANGER**

UNIC STYLE

Magnificent house on 1.3 arpent with outbuilding and shed. Must see! **MARTIN ST-ONGE**

NOTHING TO DO!

All renovated cottage, thermo-pump, with 3 bedroom, large terrace, pool and large 15,000 sq ft lot. 5 minutes from Valleyfield. **MARTIN ST-ONGE**

ORMSTOWN

New, new on the market. Very large 4 bedroom house, thermo-pump and large 30 000 sq ft lot. Possibility of a commercial space. **MARTIN ST-ONGE**

FRANKLIN

Last minute, large 4 bedroom bungalow with double garage and small barn in commercial zone. With in-ground pool and small house. **MARTIN ST-ONGE**

MAKE AN OFFER

ORMSTOWN

Little farm in country with (stable). The bungalow and garage built 84. Very low price. **MARTIN ST-ONGE**

Very nice 3 bedroom bungalow, located on large 9 000 sq ft. lot, finished basement, all redone. Hurry-up **MARTIN ST-ONGE**

BAIE DES BRISSES

Nice 2 bedroom bungalow, open area rooms, major renovation in 98, slow combustion, 12' x 24' patio. Enchanting site, magnificent sunsets. **MICHEL BEAUDIN 373-8878**

NEW

Nice cottage in front of Lake St-François, 3 bedroom, 2 bathroom, well landscaped, lot of 10 500 sq ft, plus lot along the water of 4 900 sq ft., wharf, boat-lift. Extraordinary sunsets. Must see. **MICHEL BEAUDIN 373-8878**

NEW

4-plex located in downtown Valleyfield. Annual revenue of \$11 760. Ideal for occupant owner. **MICHEL BEAUDIN**

ST-ANICET

Superior construction. All brick bungalow. Large lot of 43 000 sq ft., double garage of 28.5 x 32.5. Located in a quiet area near lake St-François (view) for more information, contact. **MICHEL BEAUDIN 373-8878**

\$ 39 900

You are looking for a quiet place to enjoy next summer? Ideal site. Furnished cottage sold at an incredible price. Hurry-up! Please contact me **MICHEL BEAUDIN 373-8878**

121 rooms, 3 dining room, reception halls. Located on 156 acre of land, along lake St-François. Ideal location for private school, senior citizen residence rest, therapy center and many other possibilities. Don't hesitate to contact me **LISE CARDINAL 371-8878**

Live on an island in the middle of lake St-François. 9 bedroom property - 4 fireplaces, landscaped lot. **LISE M. CARDINAL**